



# ZARJA *The* DAWN

JULY-  
AUGUST,  
1975

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKÉ ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION  
NUMBER 7-8  
VOLUME 47

## TAKING THE FIRST STEP TO HIGHER EDUCATION



Michael M. Rebol



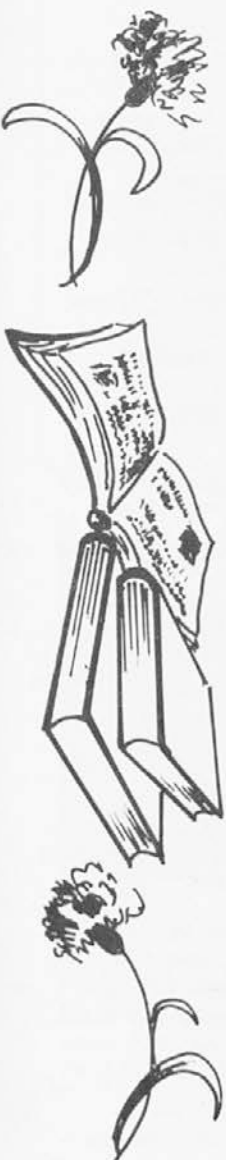
Debra Marie Zeman



Donald Grahek



Patti Turvey



# ZARJA - THE DAWN

No. 7-8 JULY-AUGUST, 1975 VOL. XLVII

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze  
Published Monthly except one combined issue, July-August — izhaja vsak mesec razen skupne številke za julij-avgust.

## HAPPY BIRTHDAY IN JULY & AUGUST!

National Officers:

### National Officers:

- July 4 — Ann Trontel, State President of Penna., Pittsburgh, Pa.  
July 18 — Olga Ancel, National Treasurer, Joliet, Ill.  
July 28 — Rose Scoff, State President of California-Washington-Oregon, San Francisco, Cal.  
Aug. 5 — Ann Kompare, President, National Auditing Board, So. Chicago, Ill.  
Aug. 11 — Ann Lustig, State President, Ill.—Ind., So Chicago, Ill.  
Aug. 12 — Mary Bostian, National President, Cleveland, Ohio.

### Presidents:

- July 4 — Ann Heinemann, Br. 28, Calumet, Mich.  
July 11 — Jo Wilhelm, Br. 12, Milwaukee, Wis.  
July 13 — Ann Richards, Br. 22, Bradley, Ill.  
July 13 — Pauline Adamic, Br. 105, Detroit, Mich.  
July 23 — Ann Hocevar, Br. 50, Cleveland, Ohio  
July 25 — Mary Messersmith, Br. 8, Steelton, Pa.  
July 26 — Ann Petanovich, Br. 80, Mocn Run, Pa.  
Aug. 7 — Sherry Carricato, Br. 92, Crested Butte, Colo.  
Aug. 22 — Mary Habich, Br. 74, Ambridge, Pa.  
Aug. 27 — Mary Jane Dello, Br. 62, Conneaut, Ohio

### Secretaries:

- July 6 — Mary Hadley, Br. 29, Broudale, Pa.  
July 10 — Anna Mundi, Br. 62, Conneaut, Ohio  
July 17 — Mary Percic, Br. 67, Bessemer, Pa.  
July 23 — Louise Epley, Br. 73, Warrensville Hgts., O.  
July 30 — Mary Jamsek, Br. 9, Detroit, Mich.  
Aug. 5 — Jennie Stusek, Br. 88, Johnstown, Pa.  
Aug. 13 — Virginia Bendich, Br. 59, Burgettstown, Pa.  
Aug. 16 — Frances Ulle, Br. 68, Fairport Hbr., Ohio  
Aug. 22 — Mary Kernz, Br. 89, Oglesby, Ill.  
Aug. 22 — Mildred Poropat, Br. 95, So. Chicago, Ill.  
Aug. 26 — Catherine Lastellic, Br. 64, Kansas City, Kans.

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

## WISCONSIN STATE CONVENTION & 45th ANNIVERSARY OF BR. 43

### First Wisconsin Slovene Debutante Ball

Sunday, September 21st 1975

St. John the Evangelist Church and Hall  
8500 W. Cold Spring Rd.

Meeting 10 A.M. to 12 Noon Dinner 1 P.M.

Mass 8:45 A.M. Father Claude O'korn, officiant

Memoriam Honoring Charter Members 2:30 P.M.

Dancing will follow.

Tickets available from secretaries.

Annual Subscription \$5.00 — naročnina \$5.00 letno  
For Social Members, .40 per month  
za družabne članice, 40 mesečno

Publisher: ZARJA, 1937 W. Cermak Rd.,  
be in the hands of the Editor by the FIRST of the month,  
Chicago, Ill. 60608

Second Class Postage paid at Chicago, Ill.

All communications for the next issue of publication must  
— Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti  
v rokah urednica do 1. v mesecu.

Editorial Office: 1937 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608  
Telephone Bishop 7-2014, Area Code 312

## DATES TO REMEMBER . . .

- July 19 & 20.—ZVEZA DAY, Lemont, Ill.  
Aug. 11 — PICNIC, Br. 50, Cleveland, Ohio  
Sept. 7 — MINNESOTA ZVEZA DAY, Br. 56 Hibbing,  
Minn.  
Sept. 16 — VANITY FAIR, Br. 14, Euclid, Ohio at Euclid  
Clubhouse  
Sept. 21 — COMBINED BRANCHES BAZAAR, Cleveland,  
Ohio  
Sept. 26 — ANNUAL CARD PARTY, Br. 50, Cleveland,  
Ohio  
Sept. 21 — WISCONSIN STATE CONVENTION & COTIL-  
LION, Br. 43, Milwaukee, Wis.  
Sept. 26 — ANNUAL CARD PARTY, Br. 50, Euclid, Ohio  
Oct. 19 — MISCELLANEOUS CARD PARTY  
Oct. 12 — FALL CARD PARTY, Br. 12, Milwaukee, Wis.

WE'RE ON VACATION! Zarja this month combines July  
and August issues. See you in September! Editor.



SO'RE WE! Regina's family travelogue begins on page 32.  
Some of the cast included daughter Vera Muir and hus-  
band Richard, daughter Carita, son Joe Ancel and friend  
Scott Girman. Here they sit before the Muir's apartment  
on the Bitburg Air Force Base with the beautiful coun-  
tryside of Neidenbach, Germany behind them. Read on  
in FOR THE YOUNG AT HEART.

## State Convention Illinois-Indiana

Sunday, October 5, 1975

Mass at 11:30 a.m.

St. George's Church  
9546 Ewing Avenue

Dinner at 1:00 p.m.

Crow Bar Lounge  
4001 E. 106th Street

Convention Meeting Following Dinner  
Hosted by Branch No. 16, South Chicago

Ann Lustig  
STATE PRESIDENT

# **S.W.U. ZVEZA DAY**

## **HOLY YEAR PILGRIMAGE**

**Saturday and Sunday, July 19-20, 1975**

**at the Slovenian Franciscan Fathers Shrine, Lemont, Ill.**

### **PROGRAM OF THE EVENT:**

**Saturday at Dusk:** Candlelight procession to the Grotto of Our Lady of Lourdes for Singing Litany and other prayers in observance of the Holy Year stipulated by our Holy Father for 1975.

**Sunday at 11:00 a.m.:** Solemn High Mass in Slovenian vernacular offered at the Grotto for the living and departed members of Slovenian Women's Union of America. All present will join in singing favorite Slovenian hymns and offering the special prayers for the observance.

Afternoon program will consist of a picnic on the grounds of the Shrine, with delicious, homemade refreshments, games for adults and children and other entertainments. Music for dancing and listening will be provided also. Hostesses, Br. 2, Chicago, will arrange everything for the enjoyment of the guests.

For overnight accommodations, please write to Fr. Daniel, O.F.M., c/o St. Mary's Retreat House, 1400 Main St., Lemont, Ill. 60439.

We welcome the news that Cleveland, Milwaukee and Indianapolis members will be coming to Lemont by the bus-loads. We urge others to do the same and to also come in individual cars. There's plenty of room for all. For any further information, please write to the S.W.U. Home Office, 1937 W. Cermak Rd., Chicago, Ill 60608, telephone (312) 247-2014.

## **President's Message**

Think back to when you first become a member of the S.W.U. What attracted you to join our organization? Would you use the same method to secure new members? Sure you have to push a little, but you'll be amazed how a good approach will secure new members.

Each branch should try to be a winner. Check all your members to find out if every lady in a member's family or relationship is a member of S.W.U. Don't close the door during our membership drive, the "Golden Emblem Campaign". Keep it open for our 50th Anniversary, which will be observed at our 17th National Convention in May 1976. Wouldn't it be nice if each state would try to sign up 50 members! Keep number 50 as your goal to secure new members.

Heartiest congratulations to our anniversary branches, belated but sincere:

### **40 Years!**

**No. 97, Cairnbrook, Penna., organized March 10, 1940**  
by Mary Lause and Mary Kuzma—

**No. 99, Elmhurst, Ill., organized June 13, 1940**  
by Mary Tomazin and Mary Sinigoy.

Our Scholarship Program is coming along just fine, as you will notice in this edition. Let's hope this will inspire our branches to help keep on building up our Scholarship fund for our youth program.

Compliments to our Editor Corinne Leskovar for the wonderful magazine we receive each month, especially the May edition, which was so full of exciting news and features. As I read the reports from our branches I am delighted that our members have the spirit of progress and are getting along so well which proves that sisterly love is the keynote to success among our branches. This is the time of the year State Presidents are busy planning

State Conventions. Here wishing them the best of success for good conventions. Remember, if you need any advice write to me; it would be my pleasure to serve you.

I attended The Ohio State Convention May 25th. in Maple Hts. with Branch No. 42 hostesses of the Event. A good group of members attended this affair. More information on the State Convention will be featured in the next Edition.

This year Cleveland has much in view. The Combine Branches Bazaar is Sept. 21 And the Bishop Baraga Day, Sept. 28th. S.W.U. will do their share in participating in both events.

**All Aboard!**— A bus load of members from Cleveland are all set to visit the Beautiful Shrine in Lemont, Ill. July, 19 & 20th. I am preparing to have all arrangements and some sort of entertainment on the bus for these nice ladies. I love to do what I can for our members as they are all so nice.

A beautiful thing happened at Br. 32 meeting when we recognized our Mother-of-the-Year, Mrs. Mary Tushar. Her daughter, Marylyn Valentine, surprised her with the announcement that she is also a member of Br. 32 now. Wouldn't it be great if all of our third generation would do likewise? Come on, daughters! Surprise your moms by joining up with the best women's organization in the world, the S.W.U. Dues are very low \$7.20 or \$10.20, a year and Jrs. \$1.20 a Yr. How could you go wrong?

Congratulations to all June and July Anniversaries and Happy Birthday to all our June celebrants and also, since it's summer and many are on their way to vacations, take care and have an enjoyable vacation; come home healthy!

Get well wishes to all our members and friends who are on the sick list.

Sincerely-yours,  
**MARY BOSTIAN.**





## Golden Emblem OF SLOVENIAN WOMEN'S UNION MEMBERSHIP CAMPAIGN

from now until March 31, 1976

The 50th Anniversary of S.W.U. will be in 1976! To celebrate this grand occasion, a new membership drive is on, to be concluded just before the 17th NATIONAL CONVENTION, May, 1976 in Pittsburgh, Pa.

Prizes for campaign workers will be cash awards for each new member on the points basis. Top winners will earn medallions of the S.W.U. EMBLEM in Gold, Silver and Sterling. Details are as follows:

**A GOLDEN WINNER** must accumulate 50 points; a **SILVER WINNER**, needs 25 points and a **STERLING WINNER**, 10 points.

**Point System:** 1 full point for a new member in Class B

$\frac{1}{2}$  point for a new member in Class A

$\frac{1}{4}$  point for a new member in Class JR.

Our National President, Mrs. Mary Bostian is the Campaign leader for this new membership project. Winners will be announced at the National Convention Grand Banquet in Pittsburgh, May 23, 1976!

## Minutes of the S.W.U. Board of Directors' Meeting April, 1975, Chicago, Illinois

### Reports of Officers - Continued

#### NATIONAL PRESIDENT'S REPORT

I extend to you a warm and sincere welcome to our Annual Meeting held now April 21 thru 22, 1975, for the benefit of the Slovenian Women's Union. This is the Executive and Director's Board meeting, so please take every opportunity to exchange ideas for a better S.W.U. The improvement of signing up young members, our future generation, is important to our organization.

Thank you for cancelling our first meeting date of March 10th. Due to my illness I was hospitalized for 18 days and after a few weeks of complete rest, I am all set to go again.

First, I was deeply concerned about our two Branches in Cleveland, Br. Nos. 15 and No. 41; who were not doing too well. Sophie Magayna, State President, and I arranged meetings thru the Radio and the notices in the American Home Paper. Results of this can be read in their reports in the March Issue of Zarja.

Attended all Cleveland Combined Branches meetings; Answered all communications sent to me, **immediately**; Sent out Special Holiday Greetings to all branches; Sent greetings to all State Presidents on their State Conventions;

Mailed in my Monthly reports for the Zarja promptly; Mailed congratulations to each Branch celebrating Anniversaries;

Also wrote to State Presidents to notify Branches to send Get Well cards to Father Okorn.

Always tried to attend all the doings of any of our Branches' activities;

Worked along with Sophie Magayna and Frances Sietz who I asked to be chairman of quite a few projects that kept the Cleveland Branches active in 1974;

May 19 — Was asked to represent S.W.U. to review Parade on St. Clair for National Home's 50th Anniv.;

May — Visited Branch 91 in Penn. to pep them up;  
May — Visited Branch 101 in Bedford, Ohio, to join in our Combined S.W.U. Meetings;  
May — Attended a No. 50 meeting and a Mother's Day Program of Branch No. 21;  
June — Helped along and was present at the June 21st S.W.U. Reunion of Cadets;  
July — Took care of Chartered Bus to Lemont for Zveza Day — 47 members came;  
July — Also was present when S.W.U. presented the Donation of \$510.00 made from the Cadets' Reunion;  
Sept. 11 — Called a Special meeting for Branch No. 15;  
Sept. 28 — Helped along with Bake Sale for Scholarship fund that netted \$355.00;  
Oct. — Was M.C. for Branch No. 25 — on 45th Anniv.;  
Oct. — Also helped State President with her first State Convention — Provided her with pads & pencils and assisted in all ways on my own expense;  
Oct. 14 — I represented S.W.U. at Recognition given to Mr. Theodore Andrica of Cleveland Nat'lity Committee;  
Oct. 3 — Chartered a Bus to attend Penn State Convention — 45 members came;  
Nov. — Worked along with chairman Frances Sietz for Junior Christmas Party;  
Dec. 8 — Attended Jr. Christmas Party for S.W.U. — also provided part of entertainment.  
Dec. 28 — Was co-chairman of Cotillion Ball and I worked with chairman Frances Sietz;  
Jan. — Attended Special meeting for Branch No. 15;  
Jan. — Attended Special meeting for Branch No. 41;  
Feb. — Went to Old Age Home for Presentation of \$2,000.00 made at S.W.U. Debutante Ball;  
Feb. 8th. Attended Br. 25 — Mother of the year party;  
I also attended the wake of National President of K.S.K.J. Joseph Nemanich — representing the S.W.U.  
Special Greetings were also sent to all the branches of the states for Easter.

MARY BOSTIAN.

ZARJA—THE DAWN



I am most happy to be with you and sincerely hope that our session will bear fruit and help to carry on the successful activities Zveza enjoys.

I attended the interesting Wisconsin state conventions and the popular Zveza day in Lemont.

My correspondence is still large. I am happy that members are interested in the organization and ask questions and advice.

Our Zveza was very active last year.—The campaign brought over 300 new members.—The successful project to cover some of the ZARJA expenses (idea of Fanika Humar) netted a nice sum. A new program was inaugurated, namely, getting sponsors for the talented students, needing financial help, living in the Slovenian section of Koroško (Carinthia, Austria), where the Slovenians are fighting for their language and culture denied them by the Austrians. As of now \$5,500.00 was collected and forwarded to the Slovenian University in Celovec, together with names of students applying for help. Fanika Humar, our national secretary, is the intermediary and treasurer of this project.—The beautiful and historically illustrated Bishop Baraga Calendars (idea of Corinne Leskovar) were distributed to branches to acquaint the membership more fully with Bishop Baraga and his beatification which is nearing, but still needs our financial help.

Our Scholarship project and Fund is celebrating its 25th anniversary. To honor this anniversary the Scholarship Committee has for this year raised the scholarship grant to \$300.00. We are happy and proud to have this Fund with which to help talented students on the route to higher education. The secretary of the Fund will give a detailed report.

It is a great satisfaction to know that our cookbooks are so popular. Another 5,000 were ordered which brings the total to 40,000.

As a senior officer may I state my observation of the work for Zveza, done so well by the officers:

The national president is trying very hard to be a good president. Her monthly messages in ZARJA are inspiring and informative.—The national secretary is overworked since she does not have steady help in the office but is herself taking care of the tremendous amount of "paper work" and other demands.—The editor is doing wonderfully with our popular ZARJA and helps with every program of Zveza and her branch.—The treasurer is performing her duties professionally. Her "Young at Heart" column is great!—The secretary of Scholarship Committee loves her work and manages the Scholarship Fund very satisfactorily. The household column "Pots and Pans and Pastime" she writes is very popular. Her correspondence is considerable.—The vice-president and the auditors are active in their own branches and attend Board meetings to examine officially the financial standing of the organization. To the Board meeting they bring many good suggestions.—State presidents are doing equally well trying to help the branches under their jurisdiction.—Director of sports is forming her armada of bowlers each year which brings much life to the organization.

We salute our officers for the work well done and thank them for their dedication to the organization!

Next year we will celebrate two very important events: The 200th anniversary of the United States of America and the golden jubilee of our organization. It will be appropriate that programs for these great events be discussed at this meeting.

Zveza's national convention will be held next year. For this important conference of officers and delegates

## ON THE COVER...

### 1975 Scholarship Winners!

It is with real pleasure that the scholarship committee of the Slovenian Women's Union announces its 1975 scholarship winners. We warmly congratulate these young graduates for their efforts to achieve high scholastic ratings in addition to participating in extracurricular school activities besides working at part time jobs. Each has been a member for at least fifteen years. Their ideals and goals are most commendable. We wish them perseverance in attaining their aspirations and success and happiness in their chosen fields.

The winners of \$300.00 scholarships are:

**Miss Debra Marie Zeman**; 8508 West Cleveland Ave., West Allis, Wis.

Daughter of Mr. and Mrs. Kenneth Zeman; Br. no. 17, Chosen field: Nursing — at Milwaukee County General Hospital School of Nursing.

**Mr. Donald Grahek**; 1328 Berkley; Pueblo, Colorado  
Son of Mr. and Mrs. Frank Grahek; Branch No. 3  
Chosen field: Engineering — at University of Colorado.

**Miss Patti Turvey**; 218 E. Varnum St.; Munising, Mich.  
Daughter of Mr. and Mrs. Daniel Turvey; Branch No. 1; Chosen field: Pre-medicine — at Michigan Technological University.

**Mr. Michael M. Rebol**; 21101 Nicholas Ave., Euclid, Ohio; Son of Mr. and Mrs. Rebol; Branch No. 25  
Chosen field: Medicine at John Carroll University, University Heights, Ohio.

Again, we wish you the very best.

May I also report that it is always interesting to receive news of former scholarship winners. We were happy to know that the Northern Illinois University has awarded an undergraduate fellowship on the basis of academic excellence to Geri Kernz, a 1972 winner and a junior Spanish major.

Geri, the daughter of Mr. and Mrs. Frank Kernz of Oglesby, Illinois, is a member of Echoes, NIU's junior women's honor society; Sigma Delta Pi, the Spanish national honor society; vice president of NIU's Iberoamerican organization and a member of the student advisory board for Foreign Languages.

Sincerely,

**HERMINE M. DICKE**, Sec'y.  
Scholarship Committee, S.W.U.

a program should also be considered now, and of course plans shall be made for another membership campaign under the direction of a top Zveza officer.

Other suggestions will be presented later.

With warm greetings and best wishes,

Fraternally yours,  
**MARIE PRISLAND.**

#### NATIONAL VICE-PRESIDENT

National President, Mrs. Mary Bostian and members of the Executive Board of the S.W.U. My sincerest greetings and wishes to all of you present here at the annual board meeting called to order April 21-22, 1975 at the home office in Chicago, Illinois. I sincerely hope that this meeting will be successful in all its plans and decisions.

Congratulations are extended to the winners, Rose Kraemer and Fanika Humar, first and second respectfully

in the "Rounding it Out" campaign which 39 branches participated and enrolled 314 new members. Lets keep the ball rolling continuously for that new member. Many thanks to all of the rest of the workers who really tried hard to get their new members.

The Midwest Bowling Tournament was held in Milwaukee, Wisconsin and was hosted by Br. No. 43 which we participated in and it turned out to be quite successful. Our branch will again participate in the Midwest Bowling Tournament to be held in Joliet, Illinois with Br. No. 20 as hostess and from reports this sport is still the major activity. Br. No. 17 and I attended Wisconsin State Day Convention which was held in Milwaukee, Wisc. on Sept. 22, 1974 with Br. No. 12 being the hostess.

On October 13, 1974 again I had the pleasure to attend the Illinois-Indiana State Day Convention in Chicago. After the business meeting we drove out to Wheeling, Illinois for a real authentic "Oktoberfest" celebration, where the 13 pc. brass band from Austria entertained us during the meal. Here again shows fraternalism and interest at these activities of these sister branches.

Our Christmas party combined with the presentation of Christmas gifts to the children, exchange of gifts among the members, and gifts to the shut-ins were again very successful projects, which in turn also brings larger attendance to the meetings. My sincere thanks to all of the National Directors for their hard work in performing their duties throughout the year.

May God bless you with good Health and Happiness.

Respectfully,  
**MARIE A. FLORYAN,**  
Vice President.

#### **NATIONAL TREASURER'S REPORT**

In fulfilling the office of treasurer I performed the varied tasks involved. Meeting the state auditors in February was an interesting experience and I was very happy that our secretary capably handled their presence.

Because of multi-committments at Joliet, my hopes for more Junior activity regretfully vanished. I was limited to REGINA, who tried her darnedest to appeal to many. Special thanks to editor Corinne Leskovar for her patience with the said gal for whom a due date is unknown.

Working with the secretary and editor has always been a pleasure.

**OLGA ANCEL,**  
Treasurer,

#### **FIRST AUDITOR'S REPORT**

Honorary Pres. Mrs. Prisland, officers and members of the Board of directors: I wish to extend my sincere greetings to you and glad to see all present here and well and happy.

As a member of this board, I am submitting the following report of the activities I participated in during the year 1974. After attending our annual board meeting and audit in February, I had the pleasure of attending the annual dinner of Branch 16, South Chicago on May 28th, and at which a worthy member of the branch was honored. I also was an invited guest and was present at their Christmas party on Dec. 12th at St. George Church hall.

On July 21st, I was present at the annual "Zveza Day" in Lemont, hosted by Branch 2, and was happy to see the large attendance. Many local branches were represented and a number of out of town guests, including our Hon. Pres. Prisland and our National Pres. Mrs. Bostian. The festivities of the day were inspiring and joyful, starting with a beautiful mass at the grotto, followed by hymns with Polka music by a group from Eveleth, Minn., and presented by Father Frank Perkovich. After

the mass, a tasty dinner was served in the retreat house dining room. During the day I had discussions with Mrs. Prisland, Mrs. Hermine Dicke and our president, Mrs. Mary Bostian, with regard to matters pertaining to S.W.U. I also assisted in selling tickets for the Grand Project, which was a big success and which topped the activities of the day.

On October 13, I was present at the Illinois-Indiana State Convention hosted by Branch 2, Chicago. An impressive and inspiring mass was celebrated at St. Stephen's Church, followed by a brunch in the church hall, after which the convention meeting was held and presided by our State Pres. Mrs. Ana Lustig. After the convention proceedings, we all boarded buses for a ride to Wheeling, Illinois, to Han's Bavarian Lodge, where we were served a German type dinner and enjoyed the lively Austrian Band music. The convention meeting was successful with a number of branches represented and gave their reports of their activities and followed by discussions.

During the year I was present at all meetings of Branch 95 and participated in all the programs and events. We have a good attendance at our meetings and enjoy the various programs that are arranged by our enterprising President, Mrs. Mildred James. During the year, five new members were enrolled and two social members.

Wherever I go, I try to encourage and promote new interest in our S.W.U. and impress the insurance benefits and social advantages. At this annual meeting, I am happy to report as Chairman of the Auditing Committee, that the audit of the S.W.U. records for the past year of 1974 has been completed, and that a signed report has been submitted to the Executive Board.

Respectfully submitted,  
**ANNE M. KOMPARE,**

#### **SECOND AUDITOR'S REPORT**

Honorary Pres. Marie Prisland, National President Mary Bostian, and members of the Board of Directors of the Slovenian Union Board:

This is my second year of serving on the Auditing Board, and I am happy and pleased to say it is a wonderful and rewarding experience.

Since being on the Board, I have attended a special meeting in Eveleth due to the death of Mary Lenich, who served in the capacity of Secretary. The new Secretary was in need of help in keeping up the books and other items pertaining to the Branch, which were new to her. I gave her all the help I could.

A few months later, I was called upon again to assist the Eveleth Branch with the plans and organization of Minnesota Day which was held on September 8, 1974. It was a pleasure to work with the ladies... they were so cooperative and willing, and showed their appreciation gratefully. All Branches of Minnesota attended this "Zveza Day", which was a huge success. Our Supreme Secretary, Fanika Humar, was the scheduled guest speaker but could not attend, so I was asked on the spur of the moment, to speak in her place.

I have attended all of our home branch meetings as expected of me, since being the Secretary for the past 36 years. This past Christmas, our branch, with the help of the president, myself, recording secretary and many volunteers prepared a "Pork Chop Dinner" in honor of 5 of our members who are in the Nursing Home.

I have enrolled many new members, all of which are in the Class B group.

The senior auditor was such a great help to me during my first session — I'd like to express my sincere thanks to her.

**ZARJA—THE DAWN**



In conclusion, my best wishes to all, and a successful session.

Thank you!

Respectfully,  
**BARBARA ROSANDICH,**

### THIRD AUDITOR'S REPORT

Honorary president, Mrs. Prisland, National President, Mr. Bostian, and members of the executive board: My sincerest wishes to all of you at our annual board meeting in 1975.

We have examined the books of the National Secretary, Treasurer, and Editor, all of which were in perfect order. Also checked all the investments at the bank and found they coincided with the statements.

As usual, West Allis participated in the SWU Midwest Bowling Tournament in March, 1974, at Milwaukee, Wisconsin with 7 teams entered. Was very pleased for my "ladies" to have won 5 individual trophies. Congratulations!

In July, 1974, a bus was chartered to Lemont for Zveza Day. Enjoyed meeting with many of my new and old friends.

I attended the Wisconsin State Day Convention held in Milwaukee, Wisconsin in September 1974, which was hosted by Br. No. 12. The entire affair was a successful event.

I also had the pleasure of attending the Illinois-Indiana State Day Convention hosted by Br. No. 2 in October, 1974. Once again it was an eventful day.

With God's blessings let our deliberations be for the betterment of the SWU.

Respectfully,  
**MARION M. MAROLT,**  
Third Auditor.

### EDITOR'S REPORT

Dear Members of the Board of Directors of S.W.U.:

It is a pleasure to greet you today after so long a time since our last meeting. I am happy to see you all well, especially Mrs. Bostian who had a recent bout with illness. Also, I am particularly happy to see Mrs. Prisland here today as her guidance and foresight will be most welcome in our deliberations.

I believe 1974 was a banner year for our Zveza. I assess this from the successes and activities we found in the pages of Zarja thru the year. Perhaps a resume of our monthly activities would be beneficial to refresh our memories on the events of the year for which we are reporting, 1974, the year on which we can base our future programs and decisions.

January Zarja carried the cover design of Mrs. Emilija Razman Bucik, our talented member here in Chicago in which were placed the photos of three members with diverse occupations. This was to show the importance of women's work in various fields in our nation. Minutes of the Wisconsin and Illinois-Indiana State conventions were published. In February, the Ohio groups met to celebrate the 45th anniversary of our distinctive branch in Cleveland, No. 25 of which Mary Otonicar is still one of the leading workers. Mrs. Otonicar was honored for her work by the City of Cleveland on that occasion. We also announced the Post-Convention Membership Campaign.

Three prominent career girls were our choice for the March cover of Zarja, again, giving our members an insight into the distinctive contributions our members are giving in their employment pursuits and in April, Easter wishes took the form of a collage, again by Mrs. Razman, with

photos of Palm Sunday traditions as they are observed at St. Vitus Parish in Cleveland. In April we also carried the Minutes of the annual meeting of this Board fully in English and highlights in Slovenian language.

Marie Prisland's Capsules feature which we enjoy each month took on a new dimension in February when she began a series of biographies of the S.W.U. National Officers that was published in five consecutive issues. This feature was well received by the membership and many thanked Mrs. Prisland for her work in assembling the material needed to write each informative biography.

In May of course, was the annual Mother's Day issue with Mothers representing most of our branches. An original conception of a Mother's Life was the cover design in May which inspired many favorable comments. June was the birthday month of our Founder and the recap of all scores in the annual Midwest Bowling Tournament. In June the money-making project among our members was begun and our National Secretary's report showed that we had marvelous response from all parts of the country. In a later issue, the three selected winners told of their pleasure and good fortune which made us all happy that the effort was indeed worth the work. In June we brought to Zarja's cover three more important women of Zveza in their work-a-day world. Our July-August combined issue centered attention on the popularity of the Polka Mass as it is done in the Slovenian community of Eveleth, Minn. and the musicians who were with us for Lemont Zveza Day. That date proved to be one of the finest opportunities for getting together that we have enjoyed in a long time. It was a pleasure to see Mrs. Bostian, Mrs. Prisland, Mrs. Dicke, Mrs. Marolt, Mrs. Kompare, Mrs. Putzell, officers and members from all over the midwest, Minnesota and Ohio. This inspired the local branch here to work towards another such event this year, encompassing an even larger attendance from members all over the US in an SWU Holy Year Pilgrimage, July 20th.

With the month of September 1974, we came to the Zveza sponsored concert of the students of Koroško in Austria who came to America on their first overseas tour. The "Gallus" choral singers were warmly received and since their inspiring performance, our members throughout the States have been generously and wonderfully contributing to a scholarship fund for youngsters there. This action along with our established Scholarship Fund drive, constitutes a very important and needed work for our organization. Needless to say, the success of this project is due to the hard working officers who promote it and regulate it, and the wonderful members who support it. We hope this spirit shall continue so that many happy and educated students in America and in Koroško will say: The Slovenian Women's Union helped me to become what I am today! Mrs. Humar's work in this regard has been outstanding. September being the first fall issue focused on our Scholarship winners, four young women who won their grants thru excellence in scholarship and Zveza activities. We also enjoyed reading Hermine Dicke's report on the Slovenian Wedding in Ljubljana at which time one of our own members' daughters from Pennsylvania was a bride.

The plans for another Cotillion fell to the hands of many working in Cleveland beginning in October. Ultimately 13 young women were presented December 28th. It also marked the establishment of the S.W.U. Junior League, composed of all past Debutantes. October's cover again artistically portrayed the beauty of our fourth annual Cotillion with photos of each one arranged as a rose. No sooner did Mrs. Prisland end her special feature on the National Officers that she then began a series on the most diligent branches of Zveza. Since October, we have



learned about a number of them, all to the credit of their hard-working officers and members.

We ended the year 1974 with a special tribute to the S.W.U. Scholarship Fund which began 25 years ago, in 1949, and to this date has selected 69 scholars for the honor. Our Debutantes also took the spotlight in December as they did in the succeeding issue.

I was very pleased to hear positive comments on the Parliamentary Procedure series begun in September and running for 8 succeeding months.

We especially wish to thank the fine officers for their constant attention to our Zarja, for helping in one way or another. We have superlative writers and contributors. Zarja is rich in them. We appreciate and tip our hats to Mrs. Priland for her many hours of love's labor in her monthly contributions, to Hermine Dicke for making our members' favorite column of recipes a fine piece of work each and every month. President Mary Bostian is one of our most diligent writers who lends her spirit into each issue. Regina's educational and entertaining columns are read by all of us. We never could say enough about Father Claude's columns. He reaches us and teaches us very effectively.

As you must know, the type of material an Editor receives directs the mood and make-up of the publication. I am very appreciative of the many reporters and columnists work, for your interest and devotion which enables me to reflect your thinking in the pages of Zarja. If you enjoy Zarja, you often say so. These are happy comments for me as I do try to abide by your desires and the wishes of this Board of Directors. Even tho we have been economizing in the kind of material we can find room to print, I believe Zarja is never dull or dry. It's always vital and rewarding. I hope I am expressing the feelings of many of you, not only my view from a subjective stand.

Altho the amount of material that comes in for printing is abundant, I am receiving less and less Slovenian language copy, however, I am determined to keep our Slovenian section as large as possible and gladly accept any and all Slovenian contributions.

I think 1974 was a great year for Zveza. People are thinking, working, planning, and expressing with their opinions. It's very good for our S.W.U.

Financially, Zarja is not getting any cheaper to print, as you know, we are now absorbing an increase in printing costs, the second since the Convention. Picture engravings are more costly than ever. From my small Publisher's Fund, I have contributed to the additional costs at each year's end. In 1973 I was able to contribute \$732; in 1974, only \$500 from the income received. I do have some proposals to make at this meeting about ways we can increase our income and hope you will give some serious thought to this subject. The increase in assessment which went into effect in January of this year was announced last year and in Zarja I tried to prepare the members as much as possible. I think it was effective and helped to make our members understand a little better the need for this raise.

I am at the disposal of each and every officer and member on any subject of which I have any knowledge pertaining to the Zarja and S.W.U. I believe that with my life-time association with Zveza, I have some instinctive abilities which I am happy to share if needed. I was pleased to attend all the functions of Zveza in this area and with Br. 2, also to work on all national projects and to be co-chairman of the Illinois-Indiana Stage Convention held locally in October. In December, on the invitation of the committee, I attended the Cotillion in Cleveland along with my daughter, Miriam at no expense to the treasury.

My enthusiasm for my work has not diminished in the least, altho I am possibly the senior officer among you, with the notable exception of our Founder, of course. This must prove something. Believe me, it is because of the inspiration and encouragement I receive from so many members and what we join to do to make this world a better place to be. It is our common goal and one that binds us together deeply. I find great satisfaction in this. Again, I thank you for all your efforts on behalf of Zarja and our membership.

**CORINNE LESKOVAR.**

#### **PUBLISHER'S FUND FINANCIAL STATEMENT**

Balance, Dec. 31, 1973		\$ 807.60
<b>INCOME:</b>		
Advertising	\$564.00	
Donations for cuts	102.50	
Donations	72.00	
Subscriptions	15.00	
Christmas Ads	85.00	\$ 838.50
		\$1646.10
<b>EXPENSES:</b>		
Postage & address chg.	125.40	
Subscriptions, Tele.	61.51	
Art work & Supplies	50.95	
Bowling sponsorship	40.50	
Typewriter repairs	47.89	
Croatian Press 1974	500.00	
Croatian Press 1973	732.00	\$1558.25
Balance, Dec. 31, 1974		\$ 87.85

#### **REPORT OF THE STATE PRESIDENT OF ILL.—IND.**

Heartfelt greetings to all officers attending this board meeting and may your deliberations be fruitful and beneficial to our organization.

Our branch holds a meeting every month with the exception of January and August. The average attendance at our meetings is about 40 to 45 members.

Last year's activities were fairly identical to those of prior years, but I constantly strive to promote events which will make membership in Branch No. 16 more interesting. At the present time I am making arrangements to charter a bus to Our Lady of the Snows at Belleville, Illinois some time in July.

On Sunday, October 13, 1974 the 15th Annual Illinois-Indiana State Convention was hosted by Branch No. 2 with many members in attendance. Following the Mass and meeting, the group traveled by buses to Wheeling, Ill. to attend the Octoberfest at Hans' Bavarian Lodge. This was so enthusiastically enjoyed by everyone that they all agreed we should do this more often. We were pleased to have our National Vice-President, Marie Floryan and her daughter, Marion Marolt, National Auditor along with 4 of their members join us. The increased attendance we are experiencing at each State Convention pleases me for it indicates that we look forward to meeting each other and exchanging our ideas and plans for future activities.

Nine new members were enrolled during the year with 3 members transferred to Branch No. 16.

I regret that I was unable to attend Zveza Day in Lemont, Ill. last year as I visited Yugoslavia with my husband, my Kum and Kuma, Mr. & Mrs. Robert Cacija of Cassopolis, Michigan. Mrs. Cacija is our member for 35 years.

I attended some of Branch No. 95 meetings and found that they are a very busy and active group.

The Junior Christmas Party was held on the first Sunday of December at St. George's Church Hall where each member was presented with a gift. Our adult Christmas Party was held on our regular meeting night in December at the Crow Bar Restaurant with 87 members in attendance. As Miss Holly I greeted each member and

**ZARJA — THE DAWN**

guests and pinned a Christmas wreath on each one.

My primary concern at this time is the need for new members — I am continually appealing to the Mothers to enroll their children and grandchildren in our branch for if we are to survive, we must enroll the younger generation who will carry on for us.

May God keep you all safe and well until we meet again.

**ANN C. LUSTIG.**

#### **STATE PRESIDENT OF COLO.—KANS.—MO.**

Dear National Officers and Board Members,

Here it is time again to send in the report for year 1974. First of all I wish to compliment all, for the fine work you are doing. Mary Bostian has been a big help to me. Just ask Mary and right on comes the help that one asks for.

We had 3 new Jr. members that joined in 1974, 2 new B class members, 2 Jr. members transferred into A class, 7 Jr. members transferred into B class, a number of Jr. members dropped out and there were 2 adult deceased members. We had a total of 258 adults and 126 Jr. members in 1974. As for now in 1975 we have 259 adult members and 127 Jr. members.

Our program is much the same as in the past years. In 1974 I turned in \$44 from members of Br. 3 towards the Scholarship fund Memorial cards. In the month of May we honor the Mother of the year. She is presented with a gift and we have a Mother's Day Party for all of the members. No meetings are held in June, July and August.

In Sept. 1974 Br. 2 hosted the State Convention. I presided at the meeting which was held after mass. We had an interesting meeting; the main issue was the increase in dues.

At the Dec. meeting we have election of officers and a Christmas Party. We exchange gifts and have treats for the Jr. members. We donate twice a year to our church. I would like to see better attendance at our meetings. I would rate the attendance as fair. We also donate for our deceased members \$4 for 2 low masses and \$5 for the funeral car.

Our 1975 State Convention will be held either in Gunnison Br. 92 hosting or Pueblo Br. 3. More on this in the near future. I wish you all a Blessed and Joyous Easter. Regards from Br. 3 officers and members.

Sincerely,

**OLGA MESOJEDEC,**

#### **STATE PRESIDENT OF MINNESOTA**

My greetings to the National Officers at your annual meeting. Sincere wishes to your great success in all the discussions at this meeting of our organization.

The 17 Minnesota State Convention was held in Eveleth on Sunday, Sept. 8th, 1974 by Br. 19. President, Katherine Pollak, Secretary Mary Menart, Treasurer, Jennie Zupec and all members formed the committee. Early in July, plans began for the Slovenian Day. There was a lot of work involved and it was a great success.

The day began with a Polka Mass at 12:30 at the Resurrection Church dedicated to Mrs. Mary Lenich in memoriam. Celebrant was Fr. Frank Perkovich, pastor. I thank all the officers and members for their cooperation, as never before has any large affair been a success without team-work and Eveleth women have it. Their wonderful banquet interesting program, many awards and prizes and introduction of the family of Mary Lenich, was all that was needed to make it a truly beautiful day. The wonderful turn out speaks for itself.

The Registration and Coffee Social at the Senior Citizen's Center. A big disappointment was felt when we were told by secretary, Mrs. Menart that the National Secretary, Fanika Humar would not be able to attend. Our members looked forward to having a National Officer to visit us. So, how about sending the National President, Mary Bostian for 1975 Convention?

At 10:30 a.m. the business meeting was called to order by the State President, Angeline Karish of Biwabik at the SNPJ Hall. Prayer and Minutes of the past Convention was read. Branch secretaries reported the Registration of their respective branches. Br. 48, Buhl merged with Br. 38, Chisholm, so now we have 15 branches in Minnesota instead of 16. Congratulatory messages were read by Toastmistress Mary T. Brank. We thank all who remembered us.

President Karish called for discussions on any problems confronting us. Several points concerning better management of the registration for delegates at the State Conventions be used and branches receive more tickets for this event.

It was announced that Margaret L. Hodnik of Br. 35, Aurora, Minn. was one of the 1974 four scholarship winners of \$250. She also submitted her essay on "What the Slovenian Women's Union Means to Me!" for publication in Zarja. Congratulations, Margaret.

President Karish announced that local dues would be raised 10¢ per month as of 1975 and secretaries were notified. A message was read commending the older generation and stated that Minnesota needed 36 new members to reach our goal in the membership drive.

A review of the towns and years where State Conventions were held was interesting. Mayme Dresher of Gilbert extended an invitation to hold the State Convention in Gilbert next year. Later, Rose Maras, president of Br. 56, Hibbing asked to have the Convention which was approved. Thanks, Rose, we'll look forward to coming to Hibbing.

In memory of Mary Lenich, the Founder of Minnesota Zveza Days, a special prayer was led by Ann Podgorsek, past National Auditor of Duluth. Mary Gerzina, Duluth, suggested the meetings be rescheduled. Meeting was adjourned after a closing prayer in Slovenian led by Ann Hren of Hibbing.

The Polka Mass provided our members with an enjoyable mass. The Joe Cvek orchestra and choraleers under the direction of Greg Hutar brought the congregation to great unity.

Program following the Banquet was very entertaining. Sister Brank also forwarded the welcome of Mayor Begich who could not attend. Remarks were made by Barbara Rosandich, National Auditor of Ely, Minn. "A Tribute to John F. Kennedy" was recited by Joyce Vesel, junior member. Members of Mary Lenich's family were introduced as well as Roseann Schomber, Eveleth, winner of the two SWU trips to Slovenia of last year. Her parents, Mr. & Mrs. Edward Krall of Duluth made the fabulous trip. What a thoughtful daughter.

Frankie Smoltz entertained the group with favorite selections of his Mother's on his accordion. Violet Rupartich, dressed in Slovenian national costume, accompanied by Frankie, led the delegates and guests in Slovenian folk songs, beautiful! Dinner music was provided by Tony Menard on his accordion.

Jennie Zupec was awarded the floral centerpiece given by the Lenich family. Everyone thanked Jennie and her committee for making this Day as success. Thanks, gals from Eveleth.

Wishes to all and a speedy recovery to all ailing members. Thank you. Sincerely,

**ANGELINE KARISH.**



## STATE PRESIDENT OHIO—MICH.

Sincere greetings and best wishes to the National Officers. May your meeting be successful for the best of our organization.

1974 has been a very busy year for all branches of Cleveland, Euclid and surrounding areas. As State President of Ohio-Michigan, there were activities each month to participate, to strengthen the Slovenian Women's Union.

During the year, I have presided at all our Combined Branches' meetings. Branches present were 10, 14, 15, 21, 25, 32, 42, 47 and 50. Each branch gave their report so we were able to know what was going on. Branches 15 and 41 were short of officers; with the help of our National President, Mary Bostian, new officers were obtained and they are operating smoothly now.

The 50th Anniversary of Slovenian National Home on St. Clair Ave. held May 17-19, 1974 was a great success with the Marie Prislant Cadets of Br. 50 and the Baton Twirlers and Dawn Choral Group participating. This affair brought a lot of Slovenians together.

Mother's Day Programs held in the month of May are a big celebration by all branches and I was honored to be a guest at Br. 21 and Br. 25.

June 21, 1974, the Cadets of Ohio (Drill Teams) reunion was something we will always remember. From this affair, the Combined Branches hosted by Br. 50 were able to donate \$510 to the Slovenian Home for the Aged on Neff Road in Cleveland.

The month of August we met at the Home and presented this amount to the officials. The Cadets under the leadership of Frances Sietz put on a good show for all the people and it was greatly appreciated.

Sept. 14th the Combined Branches with our National President, Mary Bostian held a bake sale at the Richmond Mall which netted us a sum of \$355 which we proudly presented to the SWU Scholarship Fund.

Oct. 6th, fifty-one members of the Combined Branches attended the Penna State Convention in Renton, Pa. We had a lovely bus ride and were happy to meet the ladies of 6 branches of Penna.

The Dawn Choral Group held their concert Nov. 24th and I was happy to attend this affair. The voices of all our ladies are a pleasure to listen to. We are very proud of them.

Br. 32 celebrated their 45th anniversary with a lovely dinner in November. It was my pleasure to be seated next to our National President and the officers of Br. 32. We ended the year with our State Convention and the Cotillion Ball Dec. 28th. Both affairs were well attended and very nice. We are fortunate to have ZARJA — THE DAWN magazine; all the reporters do so well with their articles. We get to read what is going on all over the USA. May it go on forever and ever. Thanks to our Editor, Corinne Leskovar, for a job well done.

My thanks to all the branches of Ohio and Michigan for the wonderful job in the Rounding it Out Campaign. We were able to reach the first and second goals with a total of 87 new members.

Congratulations to Rose Kraemer, State President of Wisconsin, for enrolling 37 new members for Br. 43.

All my gratitude to all who helped me in any way during the year. May God bless you all.

**SOPHIE MAGAYNA.**

## STATE PRESIDENT CALIF.—WASH.—ORE.

My best wishes to the National Officers at this Board of Directors meeting. I sincerely hope that New Year 1975 will be a healthy and prosperous one.

My report for the year 1974 was a successful and happy one. We enrolled eight new members and regret

to say lost three in deaths.

Our meetings were well attended with a social after each meeting. We had many activities which we all enjoyed.

**ROSE SCOFF.**

## STATE PRESIDENT OF WISCONSIN

National President, Mary Bostian and National Board of Directors of the Slovenian Women's Union.

As State President of Wisconsin, I have tried to attend all the activities that I possibly could. Our State Convention was a grand success. Wherever State Conventions were held, out of town, I greeted them as my thoughts were with each and everyone. When you carry Zveza in your heart, you can't help but feel that way.

I also sent in a report of the Wisconsin State Convention that was not printed in the Zarja.

This year Br. 43 will celebrate its 45th Anniversary honoring four charter members, in conjunction with the State Convention and another surprise.

My work with our Wisconsin branches has been very inspiring and very enjoyable. I have received gracious help from all branches which I shall never forget.

My aim in Zveza is not "Glory", it's "Forwardness" which can only be accomplished by each Zveza member. Wishing you success at the session.

**ROSE KRAEMER.**

## REPORT OF SCHOLARSHIP FUND SECRETARY & COLUMNIST

Dear Board Members of the Slovenian Women's Union:

Greetings! May you have a pleasant day as well as a productive meeting. The following is my official report of the SCHOLARSHIP FUND and POTS AND PANS AND PASTIME column.

The SCHOLARSHIP FUND is very well supported by our thoughtful and generous members, Branches and friends which indicates along with letters of gratitude from the recipients that this is a most worthwhile endeavor. You are to be congratulated on the success of this program which provided financial assistance to sixty-nine qualified students over a span of 25 years.

Following Corinne's excellent publicity in the December issue of ZARJA on the 25th anniversary of the scholarship fund, three recipients have written letters of sincere appreciation for their awards. John Shuster, a 1967 winner, formerly of Gilbert, Minn., writes: "I personally believe that success is not simply attained through one's own drive and ambition and work — it is also due in part to the support that others and organizations have given a person". John suggests that an inspirational book be included with each scholarship. One such book he enclosed is "I Dare You" which is included for your consideration.

A recent generous donation of \$100.00 was with gratitude received from Jean E. Bukvich, president Branch 16, and her sisters Edna Winters and Gloria Serapin in memory of their Mother Mrs. Katy Triller.

POTS AND PANS AND PASTIME is apparently enjoyed by many of the members according to letters received, talking to members in Lemont on ZVEZA'S DAY and by the reports given at the State convention in Milwaukee, Wis. by the Branches' delegates. Suggestions, however, are always most welcomed and, of course, as are family favorite recipes.

With best wishes,

Respectfully submitted,

**HERMINE M. DICKE, SEC.**

Scholarship Committee, S.W.U.

(Minutes were published in June Zarja)

ZARJA — THE DAWN



# THE IMMIGRANT

As we celebrate the Fourth of July, this month, it is appropriate that a new, special series begins for our readers of Zarja, commemorating the historic year of 1976. Mrs. Irene Odorizzi, well-known tour leader in the Washington, D.C. area, high school teacher of drama and speech and organizer of Br. 103 in Washington is an outstanding member of S.W.U. and will share some of her observations with us in forthcoming issues. Here is her first contribution that sets the tone for more interesting stories on the early American, also known as: THE IMMIGRANT. Editor.

On July 4, 1976, America will celebrate its 200th birthday — with the Bicentennial. No other country has ever enjoyed such miraculous growth in so short a period of time as this unique land, nor has any other country produced a race of men to compare with the American. William Jennings Bryant stated that, "Great has been the Greek, the Latin, the Slav, the Celt, the Teuton and the Saxon, but greater than any of these is the American who combines the virtues of them all."

Progress is dependent upon people and there are many groups as well as individuals responsible for this amazing growth. Colonists from England, France and Spain were the first to claim and work the soil. For nearly 130 years preceding the Revolution they tamed and settled the wilderness, built towns, established businesses and farmed the land.

Our first centennial (1776-1876) celebrates the progress and commemorates the efforts of our freedom-seeking forefathers who fought to establish this democracy under the Constitution. Men like Washington, Jefferson, Madison, Monroe and Franklin are eternally linked with the American Revolution and a peoples desire to break colonial bonds and establish themselves as a new nation. It sings praises to the pioneers who extended the frontier and braved the unknown and memorializes the Americans who fought to preserve this union.

The second centennial (1876-1976), focuses its at-



tention on the pioneers who expanded the west and the Immigrants who increased the populace and contributed immeasurably to the economic and cultural development of the U.S. It highlights the emergence of America as a world power with technological advancements beyond compare. It respectfully eulogizes countless military men who have defended these shores and the American way of life.

This series of monthly articles will focus attention on the Second Centennial and the invaluable contributions made by the Immigrants as they struggled against what at times appeared to be insurmountable odds, establishing a new life in an unfamiliar land. More specifically we hope to capture unusual incidents in the life of the Slovenian community so that younger readers may hear of our "unsung heroes" and the Immigrants themselves may reminisce over the stories.

We hope that our ZARJA readers will contribute incidents of Slovene Immigrants and their adventures coming to and establishing their homes in America. Stories may be amusing or sad because each episode will more clearly define the position of the Slovene-American in a "new country." Pictures will also lend themselves to the story we hope to share with our ZARJA readers. Please send your story to Irene Odorizzi, 2362 Paddock Lane, Reston, Va. 22091.

---

## Colorado State Convention Report

No. 3, PUEBLO, COLO.

At our meeting in May, the discussion concerned the State Convention. It will be hosted by Br. 3 on Sunday, Sept. 21st, 1975.

Mass will be offered at 11 a.m. at St. Mary's church. We will meet at the church and march in together. Meeting will start promptly after mass in the church basement hall. Then, on to the Minnequa University Club for a buffet dinner at 1 p.m. Tickets will be available Aug. 15th.

Hope to see you all from near and far. I hope all branches will participate and help each other celebrate.

Best wishes to all birthday celebrants. Speedy recovery to those who are ill. Bless you, one and all.

**OLGA MESOJEDEC,**  
State President

---

## Ohio-Michigan State News

April 20th was a big day for Br. 40, Lorain, Ohio. It was their 45th Anniversary. Our National President, Mary Bostian asked me to represent her because she was going to Chicago to attend the National Board Meeting. Alma Epich of Br. 32, Frances Sietz of Br. 50 and I met the ladies of Br. 40 to attend Mass at St. Cyril and Methodius church. The service was beautiful — singing in Slovenian with organist Mamie Perusek — and the mass dedicated to Br. 40 Slovenian Women's Union. The ladies really turned out that day. After mass, we all went to the Slovenian Home, a short distance away for brunch. There were 104 members, friends and families present. Br. 40 has two charter members, Mrs. Antonia Udovich and Bertha Anzeljc. All the officers were present plus many other lodge members of Lorain. Mrs. Agnes Jancar, their president for 40 years and Angela Kozjan, secretary for 35 years, head the list of loyal members. The ladies from Br. 40 are

(Continued on page 13)

# SUNDAY MASS

These days we hear much discussion about priorities: in business, government, domestic life, personal life. There are priorities also in religious life.

Sunday Mass is one of such priorities. This follows from the commandment: **Keep holy the Lord's day.** It follows also from what has been said about the Eucharist in relationship to Sunday.

Vatican II Council said: The liturgy is the summit toward which the activity of the Church is directed; at the same time it is the fountain from which all her power flows. It means that if the parish is to be Christian and if the Christian life is to be reality lived, then Sunday Mass must be the priority of the parish.

Quite often Sunday Mass is considered just one among many functions of the parish. As the result it becomes the routine and a matter of an obligation fulfilled. On

the other hand where the liturgy has become the priority of the parish the whole of the community life is developed. The Eucharist effects renewal in both individuals and community. If so there is also assurance that correct motivation for all other works is present.

The attitude of parish priests, the parish council and the people will tell if the Sunday Mass is most important priority of the parish. If they treasure Sunday Mass above fund raising, building, educational program than we know they have the right attitude.

To make the Sunday Mass most important priority of the parish plans have to be made for the celebration of each Sunday Mass. When these are done it will show that the parish is honestly striving to implement the renewed liturgy and to give Sunday Mass top priority in the life of the parish.

If the Sunday Mass enjoys priority of attitude it will also have priority in effort, time, and money. Whatever demands are made will be gladly supplied. Parish renewal becomes a possibility only when Sunday Mass has top priority.

## ACTIVITIES

### No. 1, SHEBOYGAN, WIS.

Mother-of-the-Year, Rogene Grabner was honored at the May meeting.

The program was in charge of Mesdames Marie Prislund and Olga Saye.

Mary Jo Grabner daughter of Mr. and Mrs. Anton Grabner, from the junior department extended greetings to all mothers including her mother who has the title Mother-of-the-Year. There were musical selections by Olga Saye's pupils. Frances Grabner, a sister-in-law of Rogene beautifully sang several selections. Mrs. Marie Prislund graciously introduced Mother of the Year and Olga Saye, president presented her with a spray of red carnations.

A delicious buffet was served by the kitchen committee to all the guests and members.

Next meeting date: August 17th.

Stay well and have a happy summer.

**MARGARET FISCHER,**  
Secretary.

## A Happy Day for Mrs. Zibert



Mrs. Frances Zibert, popular member of Br. 2, Chicago, Ill., was feted by the St. Stephen's Holy Name Society on Mother's Day at their annual breakfast served to parish mothers and daughters. She is the mother of five, grandmother of 14 and is seen on this smiling photo with three daughters, Frances Schultz, Dorothy Stefanski and Theresa Johnson.

Mrs. Zibert is a jewel of a member; her vitality and competence in getting things done are just two of her attributes. Another is extreme loyalty that benefits her church, community and in our case, the S.W.U. God love her.

### No. 5, INDIANAPOLIS, IND.

We love to read the reports of our many branches and each reporter has a certain style of writing her news.

The S.W.U. had a party May 8th for the Mothers. It was well attended.

Fr. Paul Landwerlen said Mass and made a beautiful sermon. Thank you Fr. Landwerlen. May you be blessed with good health and happiness.

After mass, we all had lunch and sang Slovenian songs.

I wish to thank all the members of S.W.U. for the gift and card I received from them. I wish all will be blessed with good health and happiness through the whole year and to those mothers sick at home and in the nursing homes as well. God bless you all. **AGNES ANDROJNA.**

### No. 10, CLEVELAND, OHIO

Our May meeting was the best this year. After hearing all the news about the S.W.U. and all the coming events, we invited our National President, Mary Bostian to join us. Mary had been very ill but now is fine and came to visit us. We were all happy to see her. We celebrated Mother's Day. Mrs. Jennie Asseg was our Mother and everything was just perfect. We also celebrated birthdays for the month of May.

Ladies, we are going to have a bazaar on Sept. 21st at our Slovenian National Home on Holmes Ave. I hope you will come. Please do come and I'd like to ask you to bring some bakery. We will also have a bake sale and a special booth for Br. 10.

## Warm thanks to Sheboygan members and friends!

I deeply appreciate your attendance at my Birthday party organized by Mrs. Olga Saye, president of our Branch, and my daughter Margaret. My heart was overflowing with happiness to see so many true friends! May God bless you all!

Many thanks for the lovely Birthday cards and gifts sent by members and friends! I am very fortunate to be remembered by so many people. May the good Lord reward you!

Gratefully, Marie Prislund



I'll have more on this in the Sept. issue of Zarja.

Our deepest sympathy to the family of our member, Helen Straus, formerly Cerne who passed away last month. May God grant her eternal rest. Thank you ladies, for your donations to our home treasury. We surely appreciate it. Once again, happy vacation to you.

**SOPHIE MAGAYNA,**  
Secretary.

---

#### No. 12, MILWAUKEE, WIS.

The May meeting was very well attended with some of our old-time regulars there and some of those who winter in Florida back home now. It was a welcome sight, especially for the month of May as we did want our Mothers there and it was a real pleasure to have Christine Bojance, the Mother of the Year at our meetings again as she's a real helper and donor for a luncheon treat.

The usual prayer, roll call and respective committee reports were all given and accepted.

Our Fall Card Party was decided on. It's to be a miscellaneous card party with donations welcome. The date is Oct. 19th, 1974 at Rebernik's hall. Set that date aside now so that you can be there!

The Tour under discussion is to be in July. We're going to Oshkosh, on Wed. July 19th. The members are to pay for their luncheon only at the Pioneer Inn. Any friends who may go along will have to pay their share of the bus fare as well but check with Mrs. Plesko about your reservations. Her number is 284-4705 and do it now!

The meeting ended with an extra prayer for Rose Sluga who passed away the week before and another for our mothers, living and deceased.

Our very good luncheon was enjoyed as usual with wine donated by Mrs. Kratchnik Mrs. Alpner and Jennie Ahcin. Happy Birthday was sung in their honor and Mrs. Pipan and her daughter, Christine, donated the strudel and dessert and cash by Fannie Lauer towards the delicious ham prepared by Mrs. Kratchnik. How can you miss a meeting with all these good people and lunch? Let's keep it up; we're always ready to help those who aren't able to get there by bus. Call and we'll arrange to see that you do get there!

Understand the State Convention is to be held on Sunday, Sept. 21st. so plan to attend. Look for more details in the Zarja as the date gets nearer.

The usual games were played after the tables were cleared and we all

went away well fed and happy!

Remember to watch for future events in your Zarja and visit the sick and lonely in the Nursing Homes whenever possible. God bless you all.

**MARY DEZMAN.**

---

#### No. 13, SAN FRANCISCO, CALIF.

Our meeting for June was well-attended, interesting and enjoyable. All officers were present with the exception of Doris Lovrin, our Financial Secretary and Moreen Spencer, our recording secretary who is honeymooning in the beautiful Hawaiian Islands. Doreen Sustarich intervened for her sister and read the minutes of our May meeting. The main topic of discussion was raising funds into our treasury. Our president, Josephine Aiuto suggested a tour trip to Carson City, Nevada. This was well accepted and approved and so we are planning a fund raising tour trip to Carson City, Nevada on October the fifth and sixth (Sunday and Monday). For \$15.00 per person this will include transportation, motel, buffet breakfast, buffet dinner, 2 cocktails and two lucky dollars in cash. The chartered bus will meet us in front of the Slovenian Hall located at the corner of Vermont and Mariposa Streets. This is an incredible bargain and a marvelous excuse for having a fun time and at the same time help to increase funds for the Slovenian Women's Lodge. We can't live on love alone so participate and help make this outing a huge success!

Our State President, Rose Scoff informed us that this year the Slovenian Women's Union will celebrate its Golden Jubilee. How proud we are to be part of such a dedicated organization that has been in existence for fifty years! Let's all continue the good work and make the next fifty years as meaningful. Rose also mentioned next May will be Convention Year; the designated location is Pittsburgh, Pennsylvania. Our lodge is unique in the sense that it is a blend of all ages and what greater way is there to learn than from one another, working to share and preserve our heritage. This would be a great year to enroll new members.

At the close of our meeting we sang happy birthday to our Vice President, Anna Fabian and to our State President Rose Scoff. We also send birthday greetings to all members who share birthdays in the months of June and July. Our social as always was fun filled. Delicious refreshments were shared and enjoyed. We toasted the newlyweds Moreen and Don Spencer. Happy conversation followed and a warm feeling of sharing

close moments together.

Our next meeting will be held the first Thursday of September; we will discuss final arrangements for our Carson City trip. Wishing all our dear members a happy vacation and looking forward to seeing all of you at our september meeting.

**JACQUELINE LOWE,**  
Reporter.

---

#### No. 14, EUCLID, OHIO

Our June meeting was attended by a small number of members, I guess being only the third day of the month the members must have forgotten it was our meeting night. The meeting was short with a report made by our President Pauline Krall on the Ohio-Michigan State Convention which was held on May 25, 1975. Discussions were made on certain items brought up at this convention.

We were reminded to bring items for the project which will be held at our Vanity Fair, on September 16, 1975 at the Euclid Clubhouse. It was decided that our annual picnic will be held on Sunday, August 17, 1975 at Sustar's farm. If you plan to attend please give our Secretary Vera Bajec a call so that we can plan on the amount of food needed. Thank you to all members who made donations to our treasury, sunshine fund and goodtime fund.

There will be no meeting in the Month of July.

Members on our sick list are Mary Kastelic and Mary Lada. We wish them a speedy recovery.

The month of May two of our members died — Frances Baluh and Anna Zadnik. May they rest in peace and the eternal light shine upon them. Our deepest sympathies to their families and friends.

Have a happy and safe summer and see you at the August meeting.

**ANTOINETTE ZABUKOVEC,**  
Reporter.

---

#### No. 16, SOUTH CHICAGO, ILL.

There was very good attendance at the May meeting. We were reminded that installation of new members would take place in June and Zveza Day in Lemont is on July 20th. Lucky winners of the Sunshine drawing were Jean Franko, cash and Violet Somin, a beautiful apron made by Jean Bukvich. The business meeting was short and soon the strains of Happy Birthday were heard around the refreshment table. Best wishes to Mary Borota, Mary Bublich, Gladys Buck, Helen Pastirik, Tess Perko, Desa Peirce and Mary Soldo who celebrated in May.



Congratulations to Antonia and Stanley Krese on the occasion of their Silver Wedding Anniversary in May. The Kreses have one son, Michael, a student at Valparaiso University. He is also a member and has given us much pleasure thru the years with his accordian music.

Onn May 21st, 58 ladies attended our annual chicken dinner at the Jovial Club. Each lady was pinned by Helen Jornick with a spring flower made by Anna Lustig. We took this occasion to honor our Mother-of-the-Year, Agnes Cherne. Mrs. Cherne was accompanied by daughter, Olga Kowalkowski, granddaughter, Laurie Zupancic, Daughter-in-law, Frances Zupancic and friend Henrietta Kosinski. Mary Cholak, last year Mother, officially crowned Agnes, "Mother of the Year". She was presented a corsage by Gladys Buck and a souvenir Memory Book by Sylvia Spretnjak. Pauline Klobucar read two poems, "Grandma" "Modern Mother" and Gladys Buck recited "What is a Mother?" Former Mothers of the Year who were present received red carnations. They were Josephine Kral, Marge Prebil, Mary Marisich, Frances Wine, Josephine Blasovich, Anna Lustig, Mary Brebrick and Mary Cholak. This year we also honored ladies who were members for 33 years. Those present were Helen Gornick and Draga Pavlovich. Katie Triller's lily-of-the-valley bloomed in time to decorate our tables and and fill the air with their sweet aroma. We all joined hands while President, Jean Bukvich, said "Grace" and after a delicious dinner the evening ended with a games party.

**MARGE SPRETNJAK, Reporter.**

## Member's Birthday

**No. 19, EVELETH, MINN**

Just a few lines to advise our members that our fine member, Mrs. Angela Smith is celebrating her birthday August 27th. She did very much for our Zveza Day last Sept. She made a nice afghan that went as the first prize and also made delicious pohanje. So, if you can, remember to send her a card on her special day. We surely appreciate all her work and interest. Happy birthday Mrs. Smith.

**CATHERINE POLLAK,**  
President.

**No. 20, JOLIET, ILL.**

We are most pleased to announce that for the first time, St. Joseph's parish in Joliet has three Slovenian priests at one time. Msgr. M.J. Butala, our pastor emeritus remains with us and Fr. Roman Malovasic

# FINAL BOWLING REPORT FROM JOLIET

**No. 20, JOLIET, ILL.  
BOWLING NEWS**

Our S.W.U. Bowlers banquet was held at Sill's Rest. recently. Your Sec., Ann Stafko opened the meeting with a prayer and thanked the group for the wonderful cooperation all season so everything went along fine. Our Pres., Jo Sumic was unable to be with us; we are all hoping and praying that she will be with us soon, as we all miss her very much.

Following the dinner, games were played and prizes were awarded to the winners and every bowler received a door prize which was very nice. Our table looked beautiful done by who else but Jo Mlakar our Social Chairman, a very talented girl.

No. 20 champ's for the year 1974 and 1975 are **Tezak's Funeral**. Girls on the team are: Kay Suple, Jo Getson, Virginia Guertin and Jo-Mlakar congratulations you all were tops!

### STANDINGS

- 1.—Tezak Fun. Home
- 2).—Crow's Nest Lounge
- 3).—Fred C. Dames Fun. Home
- 4).—North West Rec.
- 5).—Amer. Slov. Home
- 6).—Merichka's Rest.

has now been named pastor after several years as assistant. Former parishioner and recently ordained right here at St. Joe's, Rev. David Stalcer is also back as assistant. We extend our best wishes to all and may they have good health and happiness to do their calling to please God.

Former pastor, Rev. Raymond Garbin is now serving at a parish in Lockport. We extend our best wishes to him also for contentment and happiness in his future work.

In May, we were more than pleased at the turn out at the meeting and party in honor of Mothers. Mrs. Jennie Krall, our Mother-of-the-Year, said it was the best day of her 84 years. Sr. Rita Green, our member, and on the staff at the College of St. Francis, gave a very interesting description of her tour to Yugoslavia. For entertainment, Marie and Joseph Ancel and their 20 member **KAZOO BAND** gave the gathering many smile and delights with their performance. A special guest was Mrs. Loretta Paraschi who did palm reading and Jerry Nosse ended the evening with music. Jerry will be leaving for the Marines and we wish him well. We had a new member to initiate, Mrs. Mary Marolt. Welcome.

The financial report from the recent

**HI. TEAM GAME:**

Fred C. Dames, 665.

**HI. TEAM SERIES**

Amer Slov Home, 1826.

**IND. GAME**

Cathrine Putrich, 221.

**IND. SERIES:**

Betty Lakotich, 543.

**ALL SPARE GAMES:**

To

Marge Gasparich, and Lill Anderson, Virginia Guertin, a trophy for Most Improved Bowler.

**PERFECT ATTENDANCE.**

Betty Lakotich, Vicki Bernikas, C. Putrich, Jo-Mlakar, Jo-Getson, Ann Sternisha, Mary Demick, and Mary Rudman.

Elected officers for the coming year:

Pres., Mary Michelich  
Vice-Pres., Betty Lakotich  
Sec. Marge Wajchert  
Treas., Bea. Plankar  
Reporter, Mary Rudman  
Serg-at-Arms, Ann Sternisha  
Courtesy, Agnes Verbischer  
Social, Jo-Mlakar

Well, girls, this is it for this time. We'll see you sometime in September, may God be willing.

**MARY RUDMAN.**

your Reporter

Bowling Tournament was given and we are happy that it turned out so well. The bowling winner was **Fred C. Dames Funeral Home team**. Prize winner, Mary Atland donated part of her winnings to the S.W.U. Scholarship Fund for which we thank her very much.

St. Joseph's parish Style Show was a very interesting and entertaining event. Many Zveza members participated. Chairlady was Barbara Smithberg. Others who helped were Mary Key Demich, Pat Figurowski, Olga Ancel, Mildred Pucel. Jonita Ruth and Junior members, Altine Kraus, Helen Rozman, Rosanne Ruth, Vicky Figurowski and Joyce Walczak.

Congratulations to Mary M. Terlep who was selected at the Senior Parishioners as recipient of the Hall of Fame Award. Mrs. Terlep and Mrs. Krall were both feted at St. Joseph's Park by a group of the parishioners.

We are glad to see Agnes Verbischer back and healthy among us. She spent some time in the hospital.

On the calender for July we have the annual Zveza Day pilgrimage to Lemont, Ill. on July 19-20. We hope many of you will attend the evening services on Saturday and again on Sunday, at the Grotto and chapel. It's always a lovely day with our members from near and far.

**ZARJA—THE DAWN**

# Good things are happening...

My goodness, so much is happening among our Cleveland Junior League Members, our former debutantes from the 1970-1973 and 1974 Cotillions, that we thought you all would like to know about.

**Marybeth Bencar** of Br. 50, deb of 1974 graduated June 1st from Villa Angela Academy. She is the daughter of Mr. & Mrs. Emil Bencar and granddaughter of Mr. & Mrs. Lawrence Bandi and niece of Fr. Bonaventure Bandi of Colorado Springs. Martybeth was awarded a Scholarship from Euclid General Hospital and will further her education at Lakeland Nursing School.

**Janice J. Culkar** of Br. 47, also a 1974 deb, daughter of Mr. & Mrs. George Culkar, graduated from Brecksville High School June 6th. Janice wants to be a lawyer and will major in Pre-law at Bowling Green University.

**Donna Pestotnik**, 1974 deb and member of Br. 32 graduated June 29th from St. Alexis Nursing School as a full-fledged nurse. Donna plans to have a good vacation traveling before starting to work. Interesting news about Donna is that **Mary Vorisek** of Br. 73, another deb of 1974 and graduate nurse, was her Big Sister during her nursing training days. Donna's proud parents are Mr. & Mrs. Albert Pestotnik.

**Susan M. Podboy** of Br. 32 and 1974 deb is a June graduate of Lakeland Community College. She majored in Education and will continue her studies another two years at Cleveland State University. Susan is the daughter of Mr. & Mrs. Michael Podboy.

**Kathy Primuth** of Br. 50, a 1970 debutante graduated May 25th from John Carroll University. She majored in Pre-law and now will attend a University Law School for another 4 years. She is the daughter of Mr. & Mrs. Elroy Primuth.

Congratulations to **Susan M. Zelodec** of Br. 50 on her engagement to Frank Levondowski, her escort at the 1974 Cotillion Ball.

Susan plans to be a bride next year. Her sister, Sharon Jereb of Br. 50 surprised the family by having triplets, all boys! Bet this makes Rose and Max Zelodec proud-as-can-be grandparents! Susan is the daughter of Mr. & Mrs. Max Zelodec, Jr.

**Ruth Prhne**, No. 50, a 1972 debutante is all set to say "I DO" to Mr. Edward Hug III. He was also her escort at the 1972 Cotillion Ball. Their marriage will take place at Holy Cross Church Sept. 6th. Ruth is the daughter of Mr. & Mrs. John Prhne and the late Ruth Prhne. Her grandparents are the well-known Mr. & Mrs. Louis Prijatelj. Ruth is also a favorite niece of Marie Azman, an active member of Br. 50.

**Michelle Spech**, No. 25, Deb of 1970 graduated from John Carroll University May 25th. She majored in Biology and will now follow in her father's footsteps and attend Case Medical School. Her parents are Dr. & Mrs. Anthony Spech.

On Labor Day weekend, we will again have the Polka Mass at St. Joseph's with Fr. Perkovich and the Polka Massters coming in from Eveleth for the occasion. This seems to be one of the most popular forms of mass lately and all our people are looking forward to another experience.

Until my return from Slovenia in August, I bid you a fond farewell. Have a happy summer and a safe one if you are traveling.

**JOSEPHINE ERJAVEC.**

## No. 23, ELY, MINN.

The members of the S.W.U. had a Mother's Day dinner on our meeting night, May 6th at the St. Anthony's church hall. It was prepared by a few volunteers of the Club. The dinner was delicious.

For entertainment, Frank and Thomas Levar, sons of Mr. & Mrs. Stan Levar sang several Slovenian selections: Lepa si, roža Marija, Jaz bi rad cigajnar bil and Češčena si, Ma-

**Debra Flak**, daughter of Mr. & Mrs. Stanley Flak graduated from Normandy High School in June. As of now, Debra has not decided where she will branch out. She has quite a few talents and one is in the world of arts. Best of luck to Debra, a member of Br. 47 and a 1974 deb.

All our Junior League Members will be requested to make plans to keep active. Hope you all accept our invitation. God bless all of you with good health and happiness.

**FRANCES SIETZ.**

## SPECIAL THANK YOU

A special thank you to all the members of Br. 50 who responded to our call for baked goods to sell at the Richmond Mall May 17th, proceeds for our Scholarship Fund. It's members like you who like to do good deeds for the sake of charity that makes it pleasant for officers to plan on activities. This keeps our S.W.U. in the limelight. Keep up your interest, ladies, and once again, thank you!

*Fran*

## OHIO-MICHIGAN NEWS CONTINUED

very friendly and I was so happy to meet so many of them. Alma Eppich has a lot of relatives there who also made us feel right at home.

On behalf of our National President, Mary Bostian and myself, we wish Br. 40 good luck and success for many more years.

Our Combined Branches of Cleveland and Euclid held a meeting on April 24th. The meeting was well-attended. We had so many things on the agenda including the State Convention, May 25th. Br. 42 was celebrating their 45th anniversary with a Banquet, and State Convention the same day. Our Bazaar is Sept. 21st at the Slovenian Home on Holmes Ave. Bishop Baraga Sunday will be Sept. 28th at St. Mary's Church on Holmes Ave. and St. Vitus on Glass Ave. in Cleveland.

Our program for the Bazaar will be a big day for everyone to see. I'll have all details in the Sept. Zarja. We hope you will all come to meet the ladies of all branches. Come see our display, cooking demonstration, hat parade, something for the children and style show. So, ladies, mark your calendars, circle the day, so you won't forget. We want to see all of you there.

Sorry that two of our faithful members, Vera Bajec of Br. 14 and Dorothy Sternisa of Br. 25 are ill. Both ladies were in the hospital. We wish them a speedy recovery and hope to see them soon.

Have a nice vacation during July and August and a safe trip if you are traveling. See you all in September.

**SOPHIE MAGAYNA,**  
State President.

rija and the beautiful song of "Mother". They were accompanied on the piano by Mary Hutar and she also led the community singing.

The boys sang beautifully. Mary Deyak, our Chosen Mother of the year was honored. Salute to you, Mary. May you have many more healthy happy years.

Mrs. & Mrs. Markovich, Helen Marn and Ann Murgel from the Ely Nursing Home were brought to the party by Mary Jamnik, Molly Zupancich and



## Br. 32 Members Shine Spotlight of Love on Mary Tushar



Mary Keichensperger. It was a fine gesture, ladies. The women enjoyed themselves very much. It was a treat for them to get out of the confines of the home.

A tape "Memories" a local radio station program which takes place every Friday afternoon was shown. Residents of the "Home" took part in this. Joe Bucovich, (the Paul Harvey of Ely) talks of past incidents and tells jokes. He's quite a guy! Recipes are also given by some women and Mrs. M. Takavic and Mrs. Kolenc sang a duet, very good.

Mary Hutar leads the singing at the Home and raises the spirits as only she can do. All in all, it was a nice party and everyone enjoyed it.

The Dawn Club had their annual banquet May 21st at the Bridgeman Dining Room. Sixty six members attended among them as a guests was Mary Drobniak of Euclid, Ohio who is a member of Br. 32 and was visiting here. She is a fun person to be with. Sorry I didn't get to see her as I was in St. Louis, Missouri at the time, attending my grandson's high school graduation exercises.

The members enjoyed playing "B" after the dinner for entertainment with Theresa Koschak and her helpers. The Club is suspending meet-

ing till Sept. 17th.

The Northwoods, a program given by the University Women will be in August. The Club agreed to serve refreshments for the occasion and in charge is Margy Persherin. The members will be contacted later as to the date and other details by the calling committee.

Mary Skradski was stricken ill while visiting with her daughter in Elyria, Ohio.

Sally Davidson had the misfortune of breaking her leg. Sorry to hear this, Sally.

To our sick members, we wish and pray for a speedy recovery. Get well cards were sent to each with members all signing their names.

Very sorry to hear the sad news that Pauline Adamic's husband, John, passed away. She is a member of the Zveza branch No. 105 of Detroit, Mich. and also is the president. Sincere sympathy to you and yours in your hour of deep sorrow. May his soul rest in peace.

Best wishes for a most enjoyable summer to all. Your reporter,

**M. ZGONC.**

### No. 32, EUCLID, OHIO

Instead of our regular meeting, we had a Mother's Day luncheon at the Ivanhoe Restaurant. The food was very good. We had a surprising show up despite the storm and it was nice

of those who came. It was some storm and will be remembered by those who were stuck in traffic for hours.

Mary Tushar, our Mother of the Year, was very surprised at this affair. Her daughter, Marilyn Valentine through the efforts of our president, became a new member that night. She pinned a corsage on her mother and at the same time was welcomed into the branch. Mary Tushar also received a gift from the branch and pictures were taken. Our best wishes to her as she is our most willing and active member. May God bless her and her family. And again, welcome to Marilyn as our new member.

Our president, Mary Bostian, also has a bus filled already for Lemont, Ill. This is for July 19 and 20. Get in touch with her for further information or watch for details in our National President's report in Zarja.

On the sick list in May was Angela Borkovich, who was 4 weeks in Richmond Hgts., Hospital. We wish her a speedy recovery.

July and August are our vacation months. No meetings till Sept. May you all have a safe trip — those of you who are going somewhere or even just at home taking things easy. Have a nice vacation. May God bless you all.

**A. TEKAVEC,**  
Reporter.



Our May meeting took place at the Parish Hall, and being the final meeting before the summer recess, five ladies served as hostesses and served a 6 o'clock delicious dinner with Father George Kryspin as our guest. The hostesses were Ann Stefanich, Mary Vollendorf, Mayme Musich, Agnes Tekautz and Arce Vesel.

Following the dinner, Mrs. Theresa Pahula presided at the short business meeting, and members were reminded to keep posted on MINNESOTA DAY in September through the DAWN magazine. All members are enthusiastic about attending.

A social hour followed the business meeting with prizes at COOTIE going to Margaret Mesojedec, Annie Myre and Agnes Mesojedec, and "500" winners were Angela Tekautz, Angela Jamnick and Angela Planton. Theresa Pahula furnished the door prize which was awarded to Louise Chiabotti.

Hostesses for the September meeting will be Mary Pahula and Theresa Pahula with Angela Planton providing the door prize.

We all hope for a pleasant summer vacation, but we should all strive to gain at least one new member for ZVEZA. Let's show our dedicated officers that we appreciate their efforts for us — and add new members to our wonderful Women's Organization — ŽENSKA ZVEZA. Greetings to all ZVEZA members and a wish for a relaxing and happy vacation — and see you at MINNESOTA DAY!

**BARBARA YAPEL,**  
Reporter.

**No. 38, CHISHOLM, MINN.**

Four charter members of Branch No. 38 were honored at a Smorgasbord Banquet on May 18 at the Slovenian Home in Chisholm: Mmes. Anna Trdan, Mary Pahule, Agnes Shega and Augusta Baraga. Mrs. Baraga was unable to be present as she is confined to a Rest Home in Hibbing. All were presented with corsages.

Forty-five years ago, these ladies began the Slovenian Women's Union in Chisholm with Mrs. Lenich, their first president. Mrs. Anna Trdan, who was instrumental in starting Branch No. 52 in Kitzville and who has served as our Secretary-treasurer for 30 years and as our President for  
(Continued on page 16)

Marie Prisland:

# Capsules

## WEST WAS FIRST

The Slovenian Women's Union was organized with great trepidation. True: Women from many Slovenian communities large and small, suggested that a national women's organization be established, but how quick minds can change. After the founding of Zveza I greatly worried what will happen if no other Branches are formed. Will Sheboygan and Chicago be the only ones? What a calamity that would be! How would we live that down! These and other such thoughts were whirling in my head on the way home from the organizational meeting in Chicago. (Chicago was selected for the Headquarters because of it being a large Slovenian community centrally located cutting down on traveling costs for the officers attending Board meetings.

When I came home from the Chicago meeting a letter was waiting for me from Colorado with the wonderful news: — "29 members have formed a Zveza Branch in Pueblo!" — I cried from happiness. Two weeks later Branch No. 4 in Oregon City, Oregon announced its formation. Margaret Kozjan and Mary Kocman were the organizers of Branch 3 and Mary Planton of Branch 4. Mary Polajner, a charter member of Branch 4, was its first secretary and now serves as the president. She has been an officer since the Branch was organized 49 years ago.— What a record!

Branch No. 3 in Pueblo began to grow by leaps and bounds. Frances Raspet was an especially active member who not only organized a drill team at her Branch (St. Mary Cadets of Pueblo), but also organized three other Branches in Colorado: Branch 63 in Denver, Branch 66 in Canon City and Branch 92 in Crested Butte. She also helped to sew the drill team uniforms along with Mary Skull and Mary Zdravje. The drill team (41 cadets) won the drill contest for four consecutive years in the State Fair.

Dorothy Meister, the captain of St. Mary Cadets, as a delegate from Pueblo attended the Zveza national convention in 1939 held in Chisholm, Minnesota. At the evening performance arranged and directed by the late Albina Novak, Dorothy appeared in her beautiful drill team, uniform with Minnesota and Ohio Cadets from the Branches, No: 3, 6, 14, 15, 25, 38, 40, 41, 49 and 50. This group made a tremendous affect and added much spirit and color to the convention.

Branch No. 3 has 378 members with some wonderful hard working officers. "Mrs. Anna Pachak was and still is the Pillar of Branch 3", writes Olga Mesojedec, State President.

It is nice to know that Mrs. Pachak's work is appreciated. She held the presidency 27 years; devoted all her energy to her Branch; was a successful campaign worker and sold over 1500 cookbooks. To our scholarship fund she contributed over \$600.00. She was a national officer many years and now holds the title of Honorary State President.

Frances Simonich is an officer since 1975: first being treasurer and now secretary. She is a wonderful worker.—Some of the members are actively involved with charity work while others serve as volunteer Gray Ladies in the hospital. A number of the members sing in their church choir while many visit and help those persons confined to Rest Homes.

The Branch is preparing the program for their Colorado-Kansas-Missouri State Convention to be held in September with Olga Mesojedec as State President.

The two living charter members of Branch 3 are Mary Boziack and Anna Budkovich. Her husband, John Budkovich Zveza's friend, is the honorary national president of the Croatian Fraternal Union with Home Office in Pittsburgh. He gladly publicizes all the Branch's activities on his own Slovenian radio hour.

We salute Pueblo Branch! — the largest and the leading Branch in the West. May it continue to prosper in membership and activities!

## Br. 41 Mother of the Year

On June 2, 1975 we celebrated Mother-of-the-Year and she is our own past secretary Ella Starin. In April Ella celebrated her 75 birthday. She has been secretary of lodge No. 41 24 years.

She has two daughters — one who lives in Canada and is now a Canadian citizen the other lives in Independence. She also had a son but he died when he was seven years old. She now has four grandchildren and likes to cook and travel.

She also is past recording secretary of Zdrúžina Slovenske Dobrodelnice Zveze. Her husband passed away two years ago.

Ella served also as a member of the S.W.U. National Board of Directors, as a trustee in the late 1940's and early 50's. She wrote in Zarja since way back in 1946 — until recently when her health precluded any more writing. Ella has always been a lovely person, dedicated officer and good friend to all the members of her branch and the entire organization.

We wish her belatedly, Mother's Day wishes in abundance and for the future, happiness and contentment.

Reporter.

---

### No. 38 (CONT'D):

2 years was given special recognition.

Ann Bradach, co-chairman of the program, presented a tribute to Mrs. Trdan in the way of an Acrostic, each participant holding a letter as the name ANNA TRDAN was spelled and sung to the tune of the song, Mother. Sophie Tiburzi, Sylvia Russ, Helen Kochevar, Irene Sinko, Fran Techar Mae Mehlich, Mary Mlachnik, and Mary Tegg took part in this. A framed picture memento and an appreciation card containing money were presented to Mrs. Trdan by Vice-president, Jennie Samsa.

Miss Frances Russ, representing the invited group from Br. 52, Kitzville, presented Mrs. Anna Trdan with a floral tribute.

The **Tribute to Mothers** was paid by Christine Zupancich and Josephine Zupancich, her grandmother. Living shrines to Our Lady was presented by toasts mistress, Fran Bizal. The grace was said by President, Frances Hren and the benediction was given by Sylvia Russ.

Albert Samsa and Joe Techar were the accordionists and the group singing was directed by Elston Nusich. A capacity crowd was in attendance, including the twenty members from Kitzville.

FRANCES A. BIZAL.

## Thank you Lorain!

Branch No. 40, Lorain, Ohio, topped its 45th celebration with a generous gift of \$50.00 contributed to Zveza's Scholarship Fund.

We are most grateful to the members of the Lorain Branch for their understanding of the importance of the scholarship project.

Thank you, dear members!

Marie Prisland,  
President Scholarship Committee.

---

### No. 40, LORAIN, OHIO

The May meeting was very well attended. This meeting was dedicated to our Mother of the Year, Mary Evanish. Congratulations again to her and may she remain healthy and happy for a long time in the future. A corsage was presented to her by our secretary, Angela Kozjan and the gift presented from our group by president, Agnes Jancar.

To all mothers everywhere, congratulations and may God bless each and everyone of you.

A very nice luncheon was served by Jennie Zgonc, Bertha Anzelc and Bertha Blazina, Mary Mudrock and Mary Hocevar. A very big Thank You to all and a very happy birthday, ladies. Also, a happy day to all members celebrating in June, July and August.

A letter of congratulations was read at the meeting on our 45th Anniversary sent to us from Mrs. Marie Prisland. Thank you for the very nice letter, Mrs. Prisland.

Just received word that Ann Bobrowski had a heart attack and is in the hospital. We all hope Ann will recover soon. She is the daughter of our oldest member, teta Mary Plecnik.

Wishing a speedy recovery also to the sick members and all our shut-ins. Stay well and enjoy the summer months.

Our regular reporter, Mary Ploszaj is visiting Europe this month and asked me to take over for the July issue.

Looking forward to her return and hope she enjoyed her trip. My best to all.

AGNES BUCHER.

---

### No. 41, CLEVELAND, OHIO

Ladies mark your calendars with these meeting dates: July and August no meetings. Sept 2, Oct. 7 and in Nov. 11 because of election day, falling on the first Tuesday.

Thanks to these ladies who contributed to our treasury: Angela Ka-

pel, Mary Zakrajsek, Rose Sabec.

If any member has a change of address please notify your secretary.

Did you Know:

1.—Nine years ago Rose Pujzdar, our president, worked for the Slovenian Home for the Aged as Treasurer. When the administrator left Rose took over the running of the home for 10 months.

2.—Mrs. Louise Radell has a grandson who is a priest at St. Wenceslaus Parish; he's Father Brodnjck.

3.—That the deceased pastor of St. Vitus Father Praznik was a cousin of Jane Kaplan. She also has a Franciscan nun in the family.

4.—Mary Jerman was a charter member of lodge No. 18 Has been a member of S.W.U. for about 50 years. Has three children one son — and two daughters — seven grandchildren — and 3 great grandchildren. Her husband passed away in July of 1973.

5.—Cecelia Wolf is on the board of directors on Waterloo National Home. also is a trustee and publicity chairman for the Slovene Home for the Aged.

6.—Would you like to have group communication and perhaps breakfast afterwards? Let Rose 481-5438 or Jane 475-2644 know how you feel about this idea. Would the Mass be at St. Mary's or St. Jerome's.

7.—Sunday, Sept. 21, we are going to have a booth at the hall on Holmes Ave, Slovenian Home. It is a Combined Branches doing. Anyone who cares to can help for an hour or two and bring your items for sale. Our booth will be only for lodge No. 41 whatever we sell and make goes into our treasury. Any questions call your secretary.

JANE KAPLAN

---

### No. 42, MAPLE HGTS., OHIO

Hello, ladies! Our banquet was a big success. A big THANK YOU first to all the wonderful members who helped so much in serving the tables, the chores in the kitchen, setting up the tables. A big, big THANK YOU ONE AND ALL! The food was delicious

ZARJA-THE DAWN



Ann Draganic and thank you, Angie Zupanc for helping Ann.

Our beautiful Infant of Prague statue was won by National President, Mary Bostian who was our guest and we were really pleased to have her with us. The second prize was won by Frances Legan and the third by Frances (Finn) Stavec.

A happy birthday in July to ladies, Angie Gruden, Jeanne Legan, to our August Ladies, Ann Glivar, Ann Draganic, Mary Fink, Betty Ann Harr and yours truly.

Wedding coming up next September! Mrs. Frances Prhne's granddaughter is getting married. She is Ruth Prhne. In October, Frances Tomsic's son, Tom, and Margaret Lipnos' son, David also are bound for the altar. Wishes to these young folks for happiness and best in life.

In the May issue I mentioned Ann Langan (Tom's fiance). She graduated from St. Alexis Hospital as her future mother-in-law, Frances Tomsic and all the future aunts, Julia Lipnos (Fla.) and Lillian Sadowski. She is a nurse now at the Cleveland Clinic.

To all our sick members, we wish you well. Angela Perko who had another eye surgery is recuperating as are Agnes Vercek, Antonia Legan, Finn Stavec. We missed all of you at the banquet.

Our travelers are Mary Prhne (my sister-in-law) who went to Yugoslavia for the first time and enjoyed it so much — says she met a lot of her mother's and father's family. Also, Frances Tomsic went to California and visited our member, Vickie Potepan there in Fontana. Helen Lipnos and her husband, Ed, went to a family reunion in Penna.

Have a nice, safe summer ladies.

**MARY LOU PRHNE**

---

#### No. 43, MILWAUKEE, WIS.

This being our last meeting, the officers would like to extend their thanks for the excellent attendance and co-operation they received the first six months. We are hoping that starting in September 4th, the attendance will even be greater.

Those of you who are planning trips, vacations, etc. have a pleasant and safe trip. I can't mention the individuals, but wherever you go, come back relaxed and be prepared to attend our Wisconsin State Convention, 45th Anniversary, and First Wisconsin Slovene Debutante Ball. It will be a very gala event, with nine beautiful debutantes presented by their fathers. Tickets will be available from members and yours truly.

With good news there is always sad news. Julia Schnick's husband, Her-

man, passed away suddenly in New Mexico, he was brought to Milwaukee to the Wisconsin Memorial Cemetery for services. A few days later, Julia was confined to the Luthern Hospital for two weeks. She is staying with the daughter and son-in-law until she is fully recovered. Our sincerest sympathy to you and yours in your hour of deep sorrow.

Congratulations to all our graduates, May Ellen Schulta was one who felt sad and cried as she feels she will miss all her pals, each taking a new path in life.

Congratulations to Vickie Sporis who was installed as Madam President of the Eagles Ladies Auxiliary No. 137.

A bus is chartered for Lemont, July 20th. Please make your reservations as soon as possible. Call yours truly at 481-7357.

I was just informed that Allen Wichgers is leaving for the service. He is the son of Mary Wichgers and the grandson of Mr. & Mrs. George Wuky.

Check yours dues, if in arrears, send in as soon as possible.

To all our ailing and sick members, may you soon be well.

Our next meeting September 4th, all committees must have their reports for our September 21st event.

**ROSE KRAEMER,**  
Sec'y.

---

#### No. 47, GARFIELD HGTS., OHIO

First of all, I want to thank our editor for the lovely Mother's Day Magazine, Zarja. The biographies were interesting reading and the mothers' pictures were lovely. I was especially impressed by the large number of S.W.U. branches in Cleveland and vicinity. (Thank you, Ed.)

Br. 47 had to postpone the Mother's Day party till June 1st because our Mother of the Year. (me) was busy with concert preparations which took place in May that was given as a benefit by our family. At this writing I am looking forward to June 1st and very proud to be thus honored. Thanks to all the ladies of our branch.

I want to mention that we had a visitor from Argentina for three months. My son's Mother-in-Law returned home April 28th. While here, she attended numerous concerts and was especially surprised by all the Slovenian activity here in Cleveland. She enjoyed the children's singing at Planina's concert the most.

Our member, Jennie Grk and Mrs. Mira Zupanc had a chance to get acquainted. They had plenty to talk about as Jennie has a brother in Argentina and she herself visited there

during the Christmas holidays.

I would like to mention that Janice Culkar and Debra Flak are both graduates this year. They were debs of 1974. Now they have become fast friends thanks to the S.W.U. Debutante Ball.

I hope all our sick members have a speedy recovery and abundant good health. Congratulations and warmest regards to all the mothers everywhere and last but not least, may God bless all our wonderful officers. They are conscientious and tireless workers.

**MARY CULKAR.**

---

#### No. 50, CLEVELAND, OHIO

Our May meeting was attended by a large group of ladies, as we honored our Mother-of-the-Year — Jean Tomsic. Outgoing Mother-of-the-Year 1974, Mary Perusek was presented with a beautiful corsage. We then presented Jean with a corsage and some beautiful gifts. An added surprise to all who attended, was the appearance of Carolyn Budan, dressed in Slovenian costume, playing the accordion and singing a Slovenian version of "Zlata Mamica." The remainder of the ladies then joined in for the traditional Mothers Song, accompanied by Jean Paik (Rec. Sec'y), on the piano. It was a truly beautiful program. Sincere best wishes to you, Jean, on all your future endeavors.

Our Bake Sale, which was previously held at the Richmond Mall, was a great success thanks to all the lovely ladies who helped baked, donated money, our calling committee and those who helped out at the booth.

Our deepest sympathy to Jerry (Josephine) Plavcan, on the loss of her husband, Joseph. Belated sympathies to Mae Fabec on the death of her brother, John Pecon.

Get-Well wishes to Pres. Ann Hovecar and Rose Zelodec.

Thank You cards received from: Frances Tomse, Sophie Posch, Antoinette Celesnik, Rose Zelodec, Zora Kramer, Julie Horvat, Family of Jennie Kosten, Anna Pavlovic, Maria Hovecar, Josephine Debelak and Family, and Mary Pucel.

Final Bowling Results are as follows: 1ST PLACE: Bluebirds — M. Dudley, J. Pierman, H. Bonac, A. Hovecar; 2ND PLACE: Cuckoos — D. Winter, S. Pajor, R. Dobray, F. Marold; Tied for 3RD PLACE: Owls — A. Shine, M. Kovelan, A. Winter, M. De Lost; Doves — M. Mauer, J. Gilles, S. Vegney and P. Klemenc. A beautiful banquet was held at the Red Baron Rest. A special poem dedicated to our Bowling Team was written and

read by our V.P. Dorothy Winter. Sincere thanks to Fran Marold for her fine work and cooperation as secretary for our league.

On May 25th, Marie Beck, Irene Jagodnik, my dgr. Dorothyann (VP), and myself attended the Ohio-Mich. State Convention at the Slov. Home in Maple Hts., Ohio. We attended the meeting, mass at St. Wenceslas Church and enjoyed the banquet afterward, honoring Millie Lipnos as Mother of the Year. It was a truly beautiful affair. Congratulations also to Branches 40 and 41 on their 45TH Anniv.

Our picnic this year will be on August 11th (2nd Tues.) at Mary Susni's (18012 Marcella Rd). Hope to see you there Ladies!

REMINDER: Sept. 21st — Combined Branches Bazaar at Slov. Home on Holmes Ave. Time: 1 P.M.; Sept. 26th — Annual Card Party at Euclid Park Clubhouse. Time: 7 P.M. Ladies, please keep bringing those gifts.

Happy Birthday to all our members in the months of July and Aug.

Congratulations are in order for the following people: Mr. & Mrs. Allen Koss (Parents) a baby boy, Brian, born on Apr. 25th, weighing 8 lbs. 4 ozs., Ann Fiktus and Loretta Koss (Grandparents). Mr. & Mrs. Ed Skodlar (Olga Skodlar) on their 40th Wedding Anniv.; Mr. & Mrs. Ed Pike (Millie Pike) on their 35TH Wedding Anniv; Pres. Ann Hovevar on becoming Mrs. Charles Tercek on June 21st.

Thanks to our kitchen crew for setting a beautiful table and thanks to everybody who provided baked goods this month.

Hope everyone has a nice vacation and please Drive Carefully. Hoping to see everybody at our next meeting on Sept. 16th, at Euclid Public Library — E. 222nd St.

Sincerely, ANN WINTER.

---

### No. 52, KITZVILLE, MINN.

May was the month to honor our dearly beloved mothers. Sister Jessie Bunnetto, our Mother of the Year, presented all the mothers in our branch with long stemmed carnations. We all thank her so much for the wonderful gesture. And the remaining carnations were to be taken to the Leisure Hill Nursing Home. There are a few of our mothers at the Home from Kitzville.

All our members were also invited to Chisholm for a dinner at the Slovenian Home honoring Mrs. Trdan who was the founder of our branch. The Kitzville branch presented her with a bud vase of roses in appreciation

of her hard work in organizing us. There were about 15 from No. 52 present and a good time was had by all.

Our meeting continued on to the business of the sick members. There was one sick member, sister Laura Mancuso who was a patient at the Hibbing General Hospital. Also ill is Ann Mansfield's brother, Mike, who is at the same hospital. We hope and pray that they will soon be on the recovery list. God speed to a rapid recovery.

Sister Marge Andrican, our vice-president, led us in prayer. Sister Rose Trombly was vacationing in Milwaukee at her sister's home. Hope that she has a nice trip and will soon be back. This brought us to the social part of the evening. There were cards played and prizes awarded to the following, Smear: sisters Alice Baratto, Marge Andrican, Gert Kochevar, Frances Shega, Bridge: sisters Julia Mancuso and Mildred Baratto; "B": sisters Angeline Russ, Josephine Oswald and door prize was won by sister Rose Chiodi.

Hostesses for the evening were sisters Ann Mansfield, Ann Roberts, Ivana Prelesnik, Julia Mancuso. A very delicious lunch was served, this concluding the evening delightfully.

JUNE: This was our last meeting for the summer. In the fall we might have to find another place to meet. As it stands, we made plans for a dinner at the Androy Hotel to honor our retiring president, Josephine Oswald and secretary, Rose Chiodi who served for over 30 years. They will be sadly missed because they did such a wonderful job. They will notify everyone further on this as it is still 3 months away. Just sleep on it for now and see if you can come up with some more suggestions for the celebration.

Beginning in Sept. our meetings will be held on the first Wednesday of the month. Try to round up a few new members this summer. Please drive safely if you are vacationing or traveling. Our pres., Rose Trombly led the prayer at the end of the June meeting.

We then continued with the enjoyment of a social time at which time sisters Virginia Krak, Joan Eidal, Margaret Pogorelz and Pat Mancuso served a delicious lunch. Games were played and honors went to sisters Frances Shega, Gen Zidarich, Ann Roberts, Dorothy Russo, Ivana Prelesnik, Ann Mansfield, Julia Mancuso, Mildred Barbato and door prize to Teresa Montclam. We had a delightful time.

Please remember vacation time is

Hermine Prisland Dicke:  
Madison, Wis. 53711

# QOTS & QANS and PASTIME

\* \* \*

I am always amazed by the variety of ways there are to prepare food. Here is a recipe which turns out to be an excellent BEEF SALAMI which was sent by Mrs. Anton Blatnik of Duluth, Minn; Branch No. 33.

### BEEF SALAMI

- 2 pounds ground chuck
- $\frac{1}{2}$  teaspoon whole black peppers, crushed (easily done with wooden handle of large knife).
- $\frac{1}{8}$  teaspoon garlic salt
- $\frac{1}{4}$  teaspoon onion salt
- $\frac{1}{4}$  teaspoon mustard seed
- 2 tablespoons plus 1 teaspoon Tender Quick Morton Salt (this can be purchased at any meat market making sausages).
- Pinch of dry mustard
- 1 cup water

Mix all very well which can be easily done with your fingers. Form into 2 or 3 rolls. Wrap well in foil. Tie ends. Put in refrigerator and let stand 24 hours; then place in large kettle; cover with water and boil for 1 hour. Leave wrapped, drain, cool; then refrigerate. Keeps like salami. If not to be used in 10 days freeze when cold (this isn't very likely).

A friend of mine, Edna Pollock, makes CHILI SAUCE every year according to her husband's grandmothers' recipe. She uses it as a side dish (in sauce dishes since this is not a very thick sauce) when serving roast beef, add  $\frac{1}{2}$  pint to any tomato casserole or any tomato-noodle-hamburger hot dish to spice it up, adds  $\frac{1}{2}$  cup to any beef barbeque sauce made with hamburger, uses it as catsup on hamburgers and makes her own Thousand Island dressing. This is done by adding  $\frac{1}{2}$  cup of the Sauce to 1 cup mayonnaise or Miracle Whip,  $\frac{1}{2}$  cup finely cut celery, 2 tablespoons chopped sweet pickle relish, 1 hard boiled egg (if desired) — chopped, and season to taste.

---

a pleasant time so take care of yourselves. See you in Sept. Have a beautiful vacation and return with a smile.

God bless you all. Keep in touch.  
Yours truly,

GERTRUDE KOICHEVAR.  
ZARJA—THE DAWN



## TOMATO COCKTAIL

This friend also likes to make TOMATO COCKTAIL with her garden tomatoes which is rich in Vitamin C making it a perfect breakfast drink or for any time of the day.

One peck or eight quarts of tomatoes, unpeeled and quartered

Four stalks of celery, cut up in chunks

One small green pepper, cut up

One small onion, cut up

One teaspoon salt, per quart

One tablespoon sugar, per quart (less can be used, if desired)

Place first 4 ingredients in a large kettle adding about  $\frac{1}{2}$  cup water to keep from scorching. Bring to boil and boil gently until soft stirring frequently. Put through sieve or food mill. Reheat just to boiling. Pack hot in quart jars adding salt and sugar to each quart. Process in boiling water in canner for 10 minutes.

## CANNED TOMATOES

To can tomatoes choose firm ripe ones. Peel by dipping a few at a time in boiling water for about 30 seconds, dunking immediately in cold water and then stripping off skins. Gouge out stem end, leave whole or halve or quarter. Pack raw tomatoes in clean jars leaving  $\frac{1}{2}$  inch of headroom, pressing gently to fill spaces. Do not add water. Add  $\frac{1}{2}$  teaspoon salt to pint jar. Adjust lids. Process in boiling water bath 212F for 25 minutes. Remove and let stand in draft free spot for about 12 hours. Remove bands, check seal and store in dark place.

## CHILI SAUCE

This is a large recipe which can easily be cut in half.

Fifty large tomatoes, scalded and skinned.

Eighteen large onions.

Twelve large peppers (if three or more can be red peppers (not hot peppers) it give the sauce a brighter color).

One large stalk celery, cut in small pieces.

Four cups sugar.

One and one-half quarts cider vinegar.

Six tablespoons of salt

Two tablespoons cinnamon

One tablespoon whole cloves

One teaspoon whole allspice

Cut the peeled tomatoes in quarters. Grind onions and peppers in a food chopper. Combine all with celery, sugar, vinegar and salt in a large kettle, bring to a boil and boil slowly for at least three hours stirring frequently to keep ingredients from stick-

ing to the bottom of the pan. In the last hour of cooking place remaining spices in cheese cloth bag and place in kettle handle so that it floats in the boiling sauce. Edna says even if using all powdered spices she still uses a bag, but she prefers the whole cloves and whole allspice. This amount yields about 18 pints. If boiled longer than three hours the sauce will be thicker.

\* \* \*

## CANNY WAYS TO SPEED UP CANNING:

1. Before you start, check the tops of jars; do not use those with nicks or cracks.
2. Use your kitchen tongs as your handy helper for lifting lids and rings from hot water. As a general rule, lids need scalding only, not boiling; but follow manufacturer's directions.
3. Fruits such as pear or peaches — cut in half and fit neatly and attractively into even a pint jar. Pack cut side down and overlapping. A plate under the jar catches any drips.
4. A ladle and a wide-neck funnel step up the job of filling jars.
5. Wipe the neck and top of each jar with a clean damp cloth before placing on lid removing any trace of food which might prevent a perfect seal.
6. Prepare only enough produce for one canner load at a time.
7. After filling each jar, take out the air bubbles by running a knife or narrow spatula around inside of jar. Add more liquid, if needed, to refill the jar to  $\frac{1}{2}$  inch from top. Air may cause the food to discolor.
8. Place each jar as it is filled on rack in canner. Water should be hot, but not boiling. When all jars are in the canner add water to cover at least one inch. Bring water to a rolling boil then start counting processing time and lower heat to a gentle boil.
9. Let filled processed jars cool in a draft free spot for about 12 hours before storing in a cool, dry, dark place — removing bands and testing for seal.

Happy Canning and Freezing!  
Fondly, **HERMINE**

## No. 54, WARREN, OHIO

The May meeting was very well-attended at "422". The luncheon was in honor of Mother of the Year, Mayme Sporich, a member who is deserving. She has been a member for over 30 years.

We had beautiful door prizes and

also gave a gallon of wine, donated by a member and we all wished to be the lucky number to win it.

Our meeting in June was hosted by Betty Vadas and Ann Savor. Also, be sure your calendar is marked for September, November and December meetings.

While we are on the subject of Mother of the Year, yours truly was named by the Mother of the Twins Club and by the time this article is published, I will have attended the convention in Columbus, Ohio. We have about 40 clubs in Ohio had I am a 26 year member! Also was honored last year as a 25 year member and given a bracelet award.

We have some members on the sick, list — hope they all have a speedy recovery.

**ANN SAVOR.**

## No. 57, NILES, OHIO

Our Mothers Day Banquet was held at the American Legion Hall. We had a very nice attendance with many guests present. The Mother of the Year who was Jane Logar was presented with a gift. She was also honored by her sister in law with a special gift.

A door prize of crocheted pillow made and donated by Ann Peace was won by Ann Jacobs. Mary Strah crocheted two handkerchiefs and donated them as prizes — won by Florence Nevin and Rebecca Trogot. Games were played and prizes won.

Stena Barson and son took a trip to Missouri to visit relatives. Mary Strah and sister Ann Peace went on a trip to the Carribean. They said had a very nice time.

Our deepest sympathy goes to the Vigarito family on the loss of their mother, Mary Vigarito who left us very suddenly. She was the sister of Virginia Filipan. Rebecca Trogot and Florence Nevin. She will be sadly missed by all. May the eternal light shine upon her.

We are now planning our August picnic which will be held at Waddell Park. I hope everyone will come as we plan to have a good time.

Frances Yerman went on a trip to Virginia Beach to see her son and family.

Hope all who have birthdays have a nice day and many happy returns.

May all those going on vacations have safe traveling and a good time. Those back on dues, please get in touch with secretary, Virginia Zevkovich and get up to date. See you at the next meeting and at the picnic.

**MARY MOLER,**  
Reporting Sec'y

## Two ladies - each with a special jubilee

### No. 56, HIBBING, MINN.

Vacation recess in June and July! Sounds nice — but with all of our gardening, everyone seems busy. The garden of our Secretary, Mary Meadows, will put any "would-be gardener" to shame! With the huge rain barrel from which the water is gently given to all the seeds and plants — plus the magic of her green thumb — and PRESTO! Such lovely results! Only our Convention Committee takes time off from home work, as they get together to better co-ordinate the plans for our up-coming Minnesota Zveza Day. More on this, later.

A little bird told me a secret — very nice one, too — I'm going to pass it on! Excitement must have reigned at the Satovich home one day early in the month of May, when Mr. & Mrs. Frank Satovich were pleasantly surprised at a get-together of family, relatives, and intimate friends on the occasion of their 40th wedding anniversary. The event was hosted by their son and daughter-in-law, Mr. & Mrs. Francis Satovich, and their 3 children, of Danube, Minn. and their daughter, and son-in-law, their 5 children, of Benson, Minn.

Forty years ago on May 4th, 1935, Anna Sustarich of Virginia and Frank Satovich of Hibbing, exchanged sacramental vows at Our Lady of Lourdes Church in Virginia. The ceremony was solemnized by Rev. E. Walsh and attended by Mary Sustarich and Peter Stark, Jr. They renewed their vows on May 4th of this year, at St. Leo's Church in Hibbing with Fr. J. Golden presiding. Since this was a surprise — only the family and relatives attended Mass and the re-natal services.

The Satovich's have made their home in Hibbing where Mr. Satovich was employed with U.S. Steel for many years prior to his retirement several years ago. Now he enjoys gardening as a hobby and socializing with their many friends. Anne's favorite hobby is "catering". Hardly a week-end passes without her having a wedding, anniversary, or other big "thing" which requires the experienced know-how that she possesses, and enjoys! They love to travel — visit friends in other states, and they have made trips abroad. Otherwise, they spend much time with the 5 grandchildren they adore!

You will remember Anne who has been our Zveza past president for a term of 16 years, until her retirement from this responsibility 2 years ago. Her membership in Zveza started in 1936. Always has been — and

is a very active, and loyal member. Now that I have revealed the secret — I am sure all of their friends in Zveza join me in wishing them continued happiness and good fortune in everything they do. May Our Lord bless them with much peace and good health for many more anniversaries to come!

At "Open House" on Mother's Day, May 11th, at the Golden Crest Nursing Home — every mother wore a beautiful "Mum" Corsage! One mother in particular was especially proud and happy; this was Mother Marie Valeri who was on this day celebrating her 91 birthday! Being an R.S.V.P.'er, it was my privilege to be at registration this day to meet and greet the guests. It is known that over 200 guests attended and extended good wishes to all the Mom's and our Birthday Mom in particular. An appropriate program was held and everyone enjoyed the coffee, delicious pastries and birthday cake. Her daughters Valeria and Eleanore escorted her throughout the afternoon.

Mother Valeri, a resident of Golden Crest Nursing Home for the past 4 years, was born in Loz, and spent her youth in Trieste. She came to America in 1904, and was married to Sante Valeri (deceased) on Feb. 18th, 1911. Of the eight children they had, Valeria Carlson, Milena Nasi, Eleanore Kohler and Zenobia (Knobby) are living in Hibbing. All are married with beautiful families! The other four children passed away

### No. 71, STRABANA, PENNA.

May I greet you all and report briefly on the success of our annual State Convention and Pennsylvania Zveza Day April 27th.

Br. 71 was the hostess branch and we are most happy that the gathering was so large. Thank you all for coming.

The Minutes of the last meeting were reported by Mary Klemencic. State President, Anna Trontel presided and called upon the branches present to make their reports. They were as follows: Nos. 71, 26, 59, 67, 90, 91, 96 and 106.

After the meeting we had our banquet and everything was very nice and food in abundance.

The program was emceed by Frank Lokar who is a good singer himself and so we sang many lovely to the accompaniment of young accordionists Frank and Darryl Valencic. They are my great grandsons and members since birth. They know how to



Mrs. Marie Valeri

in their youth.

Mother Valeri recognizes her old friends and is always happy to see them, but tires too quickly to enjoy visiting. Altho her children visit her regularly, she says she is never alone as the Holy Spirit is with her constantly. A little statue of Our Blessed Mother on her table smiles continually as they spend hours in silent communication. Mother Valeri's eyes shine very brightly as she proudly tells that she has 25 grand-children and 34 great grand-children.

She has been a member of Zveza for many years. In her younger days she was an active and loyal member. Today, her daughter Valeria Carlson carries on where she left off — being a very good, active, and respected member. May God bless Marie Valeri, and guide her constantly.

A. SELVO, Pub.

play the button box accordians, too. It was very nice — all agreed. The young began to dance and the older members enjoyed talking among them one who is ill for a number of years, Mrs. Frances Batista. For seven years she has had arthritis so bad as to confine her to her bed. Her daughter and son-in-law are always at her side. Treasurer, Mary Bostiancic was in the hospital and is now at home. Mary Cades is now hospitalized. Others we hear are recuperating at their homes. If you know of a sick member, please visit her or send her a card. Everyone is happy to be remembered when ill.

And remember, too, to find some new members for our branches. Look among your families. I know you can sign some up. We are now in a new membership drive, so we ask you to do your part. Pennsylvania must show up on top of this campaign. To all, my best wishes.

MARY TOMSIC.



## No. 73, WARRENSVILLE, HGTS. OHIO

I would like to announce through my article, that as of November 1, 1975, the Hattie Larlham Home in Mantua, Ohio, will no longer be accepting Betty Crocker coupons for redemption. As a result, I am drawing this to the attention of the members, so that whatever amount of these coupons are saved and members have on hand, they be sure to give them or send them to our branch before the November 1st deadline. We have recently learned that this home will accept "Bonus Gift" coupons, so any member who desires to donate this type of coupon to the home, can forward the "Bonus Gift" type ones to our branch, and we will see that they are taken out to the home. We wish to thank all the faithful members of our branch as well as members of other branches who so generously gave their time and effort to make the collection of Betty Crocker coupons such a successful venture, but mostly for the benefit received from same for God's retarded and physically handicapped little children.

We are still saving all coupons, those still in effect as well as those past their due date for the Nuns in Bellevue, Pennsylvania, as well as "cancelled stamps" for the Jesuit Fathers, plus paperback books for the Veterans' Hospital. I hope the members don't think I'm repeating myself, but I like to remind members every so often of what projects we have as well as those that are still in effect, and by reading my article, this information can reach more people than by word of mouth.

Vera Kozak, our Secretary Louise Epley's husband, and Sophia Maurer, were all hospitalized recently, and sincerely hope they all had or have a speedy recuperation.

Very sorry to report that Ed Goga's brother passed away recently. May he rest in peace!

John Grae, son of Mr. & Mrs. John Grae (Ann), graduated from John Carroll University May 25, 1975. He majored in Biology. Two members of the Adornetto (Carol) family are graduates this year — Mary Ellen from Lumen Cordium High School, and Michael from St. Jude's. Congratulations to the above graduates, as well as any others we have not been informed about.

Mary Schneider is visiting her daughter in California at the present time, and Ann Fike and Helen Dusek vacationed in Nevada and California recently.

Hope everyone is enjoying a healthy and happy summer.

**MILDRED D. ROBERTS,**  
Reporting Secretary.

## She's favorite friend

It's never too late to pay tribute to a lovely lady, and so we are sending our belated Mother's Day wishes to Mrs. Frances Gorshin Mesojedec, 92 year young member of Br. 71, Strabane, Pa.

Mrs. Mesojedec was born at Smolina Vas, pri Novo Mesto in Slovenia on Jan. 1st, 1883. She came to the United States in 1902 and married Andrew Mesojedec, after which they settled in Hackett, Pa. They lived the Strabane now for the past 65 years.

She and her husband raised a family of five, four boys and a daughter. She has ten grandchildren and 18 great grandchildren. Mr. Mesojedec passed away 30 years ago — he was a coal miner.

As a devout Catholic, Mrs. Mesojedec attends mass regularly and is still in fairly good health. She is a member of St. Patrick's church in Canonsburg.

Members feel she is a most loveable



**Mrs. Frances Mesojedec**

person and has that kind of personable attraction that draws people to her. They wish God's blessing in abundance for a lot more years making people happy. **L. S.**

## No. 89, OGLESBY, ILL.

After being late last month, here we are and a Happy Mother's Day to all! But, I think Mothers Day is every day. Nevertheless, we had a very nice meeting. The bowlers were very excited because they received quite a few checks which made them happy. They also had a good time at the dance at the Slovenian Home in Joliet.

Cards were sent to our sick members who were Josephine Argubright, Ann Batty, Ann Qgrossa and Emma Foity, our recording secretary. Thank you from Honore Corpus for cards.

A delicious lunch was served topped with apple strudel made by Mrs. Josephine Livek.

"B" was enjoyed after the meeting and prizes were fresh flowers as a Mother's Day theme.

Last month we draped the charter for our two deceased members, Mrs. Mary Markovich and Mrs. Josephine Senece. Thank you.

**REPORTER.**

## No. 95, So. CHICAGO, ILL.

Mother's Day ceremonies at our May 7th meeting added a special significance for our members and guests. 78 women witnessed the Crowning of our Mother of the Year, Mrs. Mildred Poropat who was the Woman of the Hour and enjoyed being surrounded by her loving family who watched the ceremony and brought about the true Mother's Day tribute by being

there. Yours Truly ceremoniously presented one of our most loyal and dedicated members and officers. She said she deeply appreciated the way her many longtime friends rallied around her and this day would be long remembered for the beautiful floral bouquets presented by her family, the gifts, cards and the congratulations extended to her by the many members present.

Ann Kompare, our National Auditor, presented Millie and Yours Truly with corsages of pink roses and carnations. Meanwhile, each member received a floral boutonniere made by Virginia Kwiatkowski plus the floral arrangements on the table as centerpieces; we know that flawless arrangements don't just happen, but are brought about through much thought and painstaking effort by Virginia.

Another plus for us which we so appreciate is the work of Julia Hansen, Chairlady and Ann Kompare, her co-chairlady. Julia says the secret is "organization" and she was chief of the entire affair. One of the first things she did was to recruit the following ladies to help: Pam Nelson, Emma Yergovich, Bernice Morrison, Irene Evans, Manda Dosen, Mary (Bob) Perkovich, Frances Radosevic, Mary Kahn, Evelyn Driscoll, Helen Golich, Mary Malcic and Lucille Nosisch. So, they all pooled their talents and recipes and produced a delicious extravaganza and made it a wonderful event. Everything was practically

*A delightful gift!*

*A treasure for your kitchen!*

## Woman's Glory — The Kitchen

New supply of our famous cookbook is now on hand. It's a MUST for every Slovenian household and everywhere else, too! Get a copy for your friends and relatives. Send \$4.50 which includes postage to:

**SLOVENIAN WOMEN'S UNION, 1937 West Cermak Road Chicago, Illinois 60608**

all donated by the members. We couldn't be more thrilled. It was perfect and it was tendered to us by cherished friends and members.

May I tell you once again how grateful I am for your unselfish help. The faithful and loyal way you all went about in helping is deeply reassuring to all of us. With renewed thanks and appreciation for your valued support which I will never forget, let me say again, THANK YOU.

I would also like to mention that a warm feeling I had as I glanced around the room seeing some of our long time members whom I haven't seen in a long while such as Catherine Alfievich, Matilda Martin, Louise Dichele, our former secretary who has contributed so much to our branch, also Ann Loncar and Phyllis Perko from Br. 16 — it's always nice to see you. Please try to visit us more often. We are looking forward to seeing more of our oldtimers in the near future — let's not wait too long!

We regret to see Bernice Golden who has moved to Los Angeles leave us. Please keep in touch from time to time, Bernice. We wish you many years of good health and continued joy in your new environment.

Our heartiest congratulations and best wishes to Mr. & Mrs. Frank Graczyk on their 44 years of wedded bliss.

The following will be birthdaying in July: Mary Perkovich (96th & Exchange Ave.), Sylvia Werner, Matilda Grepo, Madeline Trivador, Mary Brezene, Ann Loncar, Marge Krmpotic, Anne Matesevac (Calif.), Mary Posse-di, Mary Faron, Milka Miljak, Louise Dichele, Ann Polancic, Manda Nosich, Joane Pauline and Rose Mary Graf-rath.

August birthday wishes to: Anna Plesha, Matilda Martin, Rose Dosen, Ann Kompare, Bernice Golden, Anna Nagoda, Rose Ballock, Genevieve Ross, Emma Yergovich, Olga Krmpotic, Eva Mlinarich, Mildred Poropat, Mary Zelenika, Lucille Nosich, Matilda Stevens, Evelyn McNulty and Rose Winters.

We will resume our meetings in September on the 3rd. Hope to see all of you then. God bless you all!

**MILDRED JAMES.**

### No. 101, BEDFORD HEIGHTS, OHIO

June meeting was held at Bedford Heights City Hall in the Council Chambers again; there were only 18 ladies in attendance. Come on, Ladies, we'd like to see you at the meetings.

Discussion was of the used book and toy sale which we'd like to plan for August. Rosalie Brown and Karen Laskowski are investigating the areas where we will have the sale. In the meantime ladies, save all your old

books, toys in pretty good condition and your small items. We will not have any old clothes this time. Your co-operation in volunteering to work on the day we have the sale would be greatly appreciated.

Our next meeting will be July 10th because of the holiday on the 4th we moved it to the second Thursday. It will be at the home of Mrs. Helen Jurek 5590 Gary Ave.

Our hostesses for June were Stella Hajek and Mary Bradac, they served a delicious pastry and coffee.

Lucille Picone told us her number one son Basil and his wife Celia celebrated their 25th Wedding Anniversary. They have two children, Rosemary and Donald. We'd like to congratulate them and wish them many more.

We'd like to wish a Happy Anniversary to Agnes and Louis Pederi on July 29th, they have shared 31 years of wedded bliss. Congratulations from all and our wishes for many more happy years together.

Happy Birthday to Mary Laskowski July 2nd and to Mary Ann Stopar July 10th. Certainly wish you both the happiest of days and very many more to come...

Karen Laskowski and family will spend a week with her aunt and uncle in Raleigh, North Carolina, June 23rd. She hasn't seen her aunt in 4 years.

Florida bound will be Florence Mirtel and daughter Rosemarie and grandchildren Kimberly and Ronald. They will spend 2 weeks in the Sunshine State taking in Disney World and Daytona Beach.

Yours truly spent 3 fun filled days in Chicago the first week of May. I shopped in the loop and took in the exciting sights of the tall buildings. Three days is too short to see Chicago, I plan to return some day soon.

Congratulations to Irene Gall on the birth of her granddaughter.

Something to think about: If you compare yourself with others, you may become vain and bitter; for always there will be greater and lesser persons than yourself.

Have a nice day... Every day...

**RITAMARIE MERTLE,**  
Your Roving Reporter.

## EUROPE AND SLOVENIA IN 1975

Round trip from PITTSBURGH, CLEVELAND, DETROIT to LJUBLJANA, \$398.00

Round trip from CHICAGO, \$409.00 — From NEW YORK, \$386.00

Enjoy your vacation more — travel with Kollander, an expert in the travel field for over 50 years!

Call or write for your departure schedule today!

### KOLLANDER WORLD TRAVEL, INC.

Main Office: 589 EAST 185th STREET — CLEVELAND, OHIO 44119 • Telephone: (216) 692-2225 - Telex 98-0294

CHICAGO, Illinois  
37 South Wabash (60603)  
Telephone: (312) 332-4721

2032 West Cermak Rd. (60608)  
Telephone: (312) 847-6679

NEW YORK, New York  
31-06 42nd St., Astoria, N.Y. 11103  
Telephone: (212) 721-1132

DETROIT, Michigan  
19741 Van Dyke Ave. (48234)  
Telephone: (313) 366-4300



MARIE PRISLAND

# OH, TA SVET



## V spomin

Ta mesec bo poteklo 100 let odkar se je rodil priljubljeni in zavedni Slovenec, Ivan Zupan, časnikar in pesnik, ki je pred 25 leti (15. junija 1950) legel v prezgodnji grob. Večno sanje sniva na pokopališču v Clevelandu.

Prišedši v Ameriko 2. julija 1903 je g. Zupan prvotno bil pomožni urednik pri GLASU NARODA, nato urednik lista NARODNI VESTNIK v Duluthu, Minnesota, januarja 1915 pa prevzel uredništvo novoustanovljenega GLASILA KSKJ, ki ga je urejeval celih 31 let. Upokojil se je radi rahlega zdravja.

V pisavi je bil zmeren, natančen in večkrat humorističen. Spominjam se njegove šaljive rubrike, ki jo je pisal pod psevdonimom "Mike Cegare". Zelo nas je z njo zabaval. Za to kolono je sestavil svoj poseben besednjak za ameriške dižave, kot:— Minnesota; **Mina-srota**. Illinois; **Illin-nos**. Indiana: **Indi-ana**, itd.

Pesnikovati je pričel zgodaj. Morda je najn vplivalo prijateljstvo nadarjenega mladega pesnika Dragotina Ketteja, s katerim sta se srečala v Trstu. Bila sta nekdanja sošolca na ljubljanski licejski gimnaziji ter vesela zopetnega srečanja. Kovala sta lepe načrte za bodočnost. Ketteju se načrti niso izpolnili. Umril je komaj 32 let star.

Ameriška Slovenija pozna Ivana Zupana kot časnikarja, pesnika, prevajalca, zavednega Slovenca in izvrstnega društvenika. Svoj čas je istočasno bil tajnik treh društev. Bil je prijazen naravi in prava dobričina. Rojakom je rad pomagal z nasveti in dejanji. Svoje pesmi je objavljaval v slovenskih listih v Ameriki, nekaj tudi v Sloveniji. Leta 1935 je izdal samostojno pesniško zbirko z naslovom IZ ŽIVLJENJA ZA ŽIVLJENJE. V tej knjižici mi najbolj ugaja pesem, ki jo posvetil svoji blagi soprogi, materi enajst otrok, od katerih osem še živi.

### Soprogi za god

Če imel bi Prešerna žilo,  
sonet najlepši bi skoval  
ter za vezilo Tebi danes  
ves srečen in vesel podal.

Če mogel — rožic bi najlepših  
natrgal danes jaz povsod,  
naredil šopek bi ogromen,  
dal Tebi ga za god.

Če mogel — ptičke bi naprosil,  
najlepše vse, ki žvrgole  
da pesem danes zažgolijo  
in Tebi vradoste srce.

Če mogel — rad bi jaz začaral  
cvetoča zdaj drevesa vsa,  
da s cvetjem Te zašelestijo  
v pozdrav, Ti ženka ljubljena!

Če mogel — pesek bi spremenil  
v demante čiste in zlato  
naredil krono dragoceno,  
položil Tebi na glavo.

Še lepše vse stvari zaslužiš,  
kraljica naše hiše Ti!

Zato se člani vse družine,  
v ljubezni klanjamo Ti vsi.

Ljubko in ganljivo povedano, kaj ne?

Ko je meseca maja 1928 izšla prva Zvezina knjiga AMERIŠKA SLOVENKA nam je g. Zupan, na mojo željo, poslal tri pesmi za objavo. Izmed teh mi najbolj ugaja ta, ki je posvečena slovenski pesmi, katero ljubimo vsi.

## SLOVENSKA PESEM

Lepa si slovenska pesem,  
lepše sploh na svetu ni.  
Vsepovsod, kjer se razlegaš,  
vživaš vso priznanje ti.  
Mila pesem si slovenska,  
čul milejše nisem še,  
kajti tvoja melodija  
sega v dušo in srce.  
Si ganljiva, pesem naša,  
naroda si ti zaklad.  
Tvoje očarljive glase  
vedno poslušam rad.  
Živi pesem naj slovenska,  
lepše ne premore svet.  
Krepko vedno se razlegaj;  
pesmi vseh — najlepši cvet!

G. Ivan Zupan je bil Zvezin prijatelj in zagovornik takoj od ustanovitve pa do svojega zadnjega dne. Hvalen mu spomin!



IVAN ZUPAN

### Zahvala sheboyganskim članicam in prijateljicam!

Bila sem veselo presenečena in globoko ganjena nad odlično udeležbo ob času praznovanja mojega rojstnega dne. Mrs. Olga Saye, predsednica naše podružnice ter moja hčerka Margaret sta "Birthday surprise party" imenitno uredili zakar prisrčna hvala obema, kakor tudi vsem udeleženkam. Istotako najlepša zahvala članicam in prijateljcem za poslana voščila in darila. Zelo ste me osrečili!

S hvaležnimi pozdravi,

Marie Prisland

# ZAPISNIK LETNE SEJE ODBORA DIREKTORIC

v dneh 21. in 22. aprila, 1975, v gl. uradu, Chicago, Ill.

Letno zborovanje direktoric Slovenske Ženske Zveze, se je vršilo v ponedeljek in torek 21. in 22. aprila v Zvezinem gl. uradu. Predsednica je pričela zasedanje z molitvijo in Izvršni ter Nadzorni odbor sta pregledale vse finančne knjige gl. urada, gl. tajnice, gl. blagajničarke ter finančna poročila Šolninskega in Tiskovnega sklada.

Popoldne so direktorice obiskale Metropolitan banko, kjer so shranjeni vrednostni papirji in obveznice ter delnice. Direktorice so vestno pregledale vse investicije, nato so se vrnile v urad in zaključile knjižni pregled. Sledila je večerja in razgovor ob navzočnosti vseh gl. odbornic.

Zborovanja v torek so se udeležile naslednje gl. odbornice: Preds. Mary Bostian, podpreds. Marie A. Floryan, taj. Fanika Humar, blag. Olga Ancel, preds. nadzornega odbora Anne Kompare, ter nadzornice: Barbara Rosandich, Marion Marolt in urednica Corinne Leskovar. Nato je odbor izrekel dobrodošlico ustanoviteljici, Marie Prislund.

Pregled državnih zavarovalniških preglednikov, se je vršil v gl. uradu v februarju 1975 za dobo od Jan. 1970 do dec. 1974. Gl. tajnica obrazloži točke poročila preglednikov, ki je bilo ugodno. Ugotovljeno je bilo, da je odstotek stroškov nekoliko čez predpisani odstotek, zato bo potrebno najti rešitev. Nadalje se ugotovi, da ta odstotek ni bistveno bil spremenjen vrsto zadnjih let. Razprava se je vršila o Zvezinem finančnem stanju in način mesečnega finančnega poročanja v Zarji. Tajnica bo podala kompletno letno finančno poročilo dvakrat letno. Posebna akcija leta 1974 za Tiskovni sklad je bila izredno uspešna. Taj. je poslala o tem poročilo vsem podružnicam. Tiskarna je prejela vsoto iz tega sklada lansko leto in odbor je odobril vsoto za stroške tekočega leta.

Dodatno v stroškovnem skladu 1974 je bil dohodek od članarin izletnic ter višje obresti na vloge. Stroški so podobni kot lani. Zveza plačuje samo tiste davke, katere je obvezna plačati po zakonu.

Sledijo poročila glavnih odbornic: (Objavljene v angleškem delu.)

## POROČILO GL. TAJNICE

Členjene Glavne odbornice:

Zbrale smo se, da pregledamo delovanje z uspehi in neuspehi za eno leto, ki smo ga dodale k zgodovini Slovenske ženske zveze v Ameriki.

Ko pregledujemo knjige in prebiramo dogodke lanskega leta, iznanko z upanjem trdimo, da smo bile uspešne v mnogih ozirih. Ni nam manjkalo težav in trzanj v našem delovanju. Krize, katere je preživljala naša dežela, so tudi nas prizadele. Inflacija nas je najbolj prizadela za daljšo dobo, ker naše delovanje in struktura ne dovoljuje, da bi mogle naravnati "vesla proti valovom", kakor to stori industrija, trgovina in delavske unije. Na odnose med ljudmi je vplivalo politično dogajanje v deželi. Ljudje so postali bolj kritični eden do drugega. Vsak sam precejnjuje poštenost in delovanje svojega bližnjega. Te pridobljene vrednote so lahko zelo koristne, še posebno pri delovanju društvenih ustanov, če bi se pri tem držali osnovne krščanske etike, ali po domače: ne pometali svojih smeti pod tuj prag.

Pa preidimo na realna tla — številke. Lani so na svojo željo prestopile članice podr. št. 49 Wickliffe k podr. št. 50 v Clevelandu. Umrlo je 218 članic za katere smo izplačale vsote, ki jih lahko najdete v finančnem poročilu. Kampanja nam je pridružila lepo število novih imen v naše sezname. Kakor vedno, jih je tudi nekaj

izstopilo, za katerimi nam je vedno žal; saj niso nikoli mogle spoznati vrednosti pripadati društvu, ki je ustanovljeno za dobrobit nas ljudi. Kot pri nas vseh doma, je tudi naše družbeno gospodarstvo najtežja skrb. Številke so neizprosne in nam kažejo resnico. Naši dohodki in stroški ne tečejo z isto hitrostjo in to potrebuje vso budnost. Že lani sem o tem problemu poročala in tudi predlagala nekaj rešitev. Koliko so se lanske načrte uresničili in koliko smo me glavne odbornice pripomogle oz. sodelovale? Vsaka ve svoj odgovor in upam, da nam ga boste posredovale.

Strošek poslovanja glavnega urada smo zmanjšale na absoluten minimum, kljub temu, da moramo plačevati višje račune za luč, kurjavo, davke na hišo in vse pisarniške potrebščine, katere so se občutno podražile. Naše največje brezno je Zarja. Številka, ki jo vidite pod to rubriko, ni vse. Iz posebnih aktivnosti smo dodale okrog 5 tisočakov za stroške tiskanja; pa plača urednice in številka za administracijo je večinoma za Zarjo, kar skupno znaša okoli 36 tisoč na leto. To pa je veliko več, kot je odmerjeno po pravilih od naše mesečne članarine. Ali vidite, kje je naše rešeto? Tu je treba iskati rešitve.

Denar za oglase bi moral iti v blagajno, ki plačuje stroške tiskanja. Pravtako denar za klišeje bi moral plačevati svoj delež ali vsaj kriti stroške istih. Vsaka publikacija ima oglase zato, da naredi nekaj dobička za tiskovni sklad; pri nas je pa ravno narobe po dosedanji praksi. Vsakdo, ki želi imeti sliko tiskano, naj bi nosil stroške za to, kakor delajo druga društva, ki imajo veliko več denarja v svojih blagajnah. Vse to sem že pred dvema leti predlagala, a ni prišlo v tisk. Kar pa ni tiskano, gre v pozabo. To je istočasno dokaz, kako zelo je važno imeti list, ki je obenem vez in afirmacija ter društveni dokument. Me vse, v prvi vrsti pa vse glavne odbornice bi morale skrbeti za višjo kvaliteto našega mesečnika. Naravno je, da rajše slišimo pohvale in laskanja, kakor pa grajo, ki jo radi prezremo, ker je to bolj enostavno. Ni pa s tem rešen problem za kakovostni tisk. To nam pa škoduje na daljšo dobo, kakor bi hotele priznati. Če le pogledamo, koliko denarja porabimo za Zarjo, vidimo, da odločno premalo skrbimo za dobro pisanje in s tem zanemarjamo svoj ugled.

Vse članice glavnega odbora, zbrane na tej seji, smo ponosne na vse uspehe, a tudi odgovorne za vse neuspehe. Ni dovolj priti enkrat na leto na zborovanje potem pa čakati do drugega leta in spet napisati nekaj obrabljenih formalnosti na papir in opravljeno je. Nas so članice izvolile da vodimo društvo in smo vsak dan ogledalo našega stanja. To povdarjam zato, ker je veliko preveč moči zapravljenega za majhne osebne slabosti, nezdrave "borbe" za ugled. DELO — sodelovanje — to je naš ugled! Danes tukaj, jutri doma, drug teden na seji je čas za dejanja. Sedaj, vsak dan se dela za določnost, ki bo taka, kot jo danes kujemo.

Majhen primer me spominja na smernice društvenega dela: Ko me je mož prve meseca zakona učil šofiranja, mi je dal pravilo, da moram cesto gledati naprej dokler mi oko nese in ne le tik pred kolesa pazeč, če gre ravno, ali ne. Čim sem uspela tako gledati cesto, je tudi avto začel ravno drseti. Temu je podobno naše delo. Treba je svoje storiti ob vsakem trenutku, a gledati naprej za morebitne prepreke in ob pravem času ukrepati da se ne zaletimo, kakor Titanik, ki je bil vse preveč zaverovan v svojo nepoptoljivost. Upam tudi, da smo se kaj naučile od lanske ameriške politike. Vsa dežela je bila preokupirana z odkrivanjem napak nekaj mož, jih



odstranila s položajev v državi v udobne vile, med tem ko so pustili gospodarstvo dežele ponoreti. Zunanja politika je neovirano streljala kozle; ljudje so postali nezaupljivi in kaj imamo danes od tega? Politiki so stolčke menjali, premnoge matere oz. žene so zgubile svoje sinove in može zamanj, nekaj špekulantov je obogatelo na račun "oljne krize" ti in jaz pa plačamo z denarjem in ugledom.

Še nekaj o investicijah, katere so me zelo zaposlevala minulo leto. V enem samem letu smo preložile več sredstev, kakor kdajkoli popreje. Denarne razmere so se močno spremenile in bilo je treba ukrepati in naložiti bolj varno. Skozi vse leto smo uspešno prenesle naš kapital na višje obresti in varnejše naložbe — državne bonde. Skoraj ni bilo meseca, da niste brale, da smo kupili nov US Treasury bond. Vsi prenosi so bili izvršeni v najkrajšem času, da nismo zgubljali nobenih obresti. Zgodilo se je, da je morala katera tajnica podružnice včasih malo čakati na manj važen odgovor, ker sem imela opraviti s stvarmi pri katerih čas dobesedno pomeni denar. Kamiri v kaj vlagamo naš skupen denar. Moramo se predvsem držati pravil in zakonov države Illinois v kateri smo inkorporirani. Neomejeno smemo vlagati v državne bonde, kamor smo lani usmerile skoraj ves obrat denarja. S tem vlaganjem v državne bonde pomagamo reševati gospodarstvo Amerike od katerega smo vsi deležni dobrih in tudi manj dobrih časov. Določene odstotke vsega premoženja smemo vložiti v dobrodelne ustanove in državna javna dela. Preko dvajsetim katoliškim ustanovam smo posodile denar; to so bolnišnice šole in nadškofije širom dežele. Te ustanove plačujejo najvišje obresti na posojen denar in do sedaj še ni nobena bankroptirala. Ali veste, kdo vse to večinoma upravlja? Ženske — sestre, ki se nesebično trudijo za sočloveka po bolnišnicah, šolah in domovih za ostarele in otroke. To hočem povedati vsem onim, ki so malodušne govoreč, da se ne izplača biti članica S.Ž.Z. ker nimajo nič od tega... Neposredno morda res ne čutimo, da bi nam kaj koristilo. A kaj bi pomenilo tistih nekaj dolarjev vsaki posebej? V skupnosti je moč in le v skupnosti lahko dosežemo velike stvari. Vsaka od nas sme reči, da ima delež v tolikih dobrodelnih ustanovah in da posoja denar Ameriki. Kadar smo bolni, res potrebujemo le eno posteljo, pa sposobni ljudje, ke nas negujejo. Zato so potrebne šole in bolnišnice, ki jih posamezen dolar ne more kupiti. Vidite, te stvari me podpiramo z denarjem, ki ga dobesedno po centih zbiramo, da bi koristil na vse strani preden bo tudi vaša polica prišla na vrsto za izplačilo.

Časi od naše ustanovitve do danes so se spremenili. Danes ne govorimo več o "treh vogalih" pri hiši. Govorimo o polni odgovornosti žena v družbi, čemur seveda sledi tudi enak delež storjenega dela. Postavila sem odgovornost na prvo mesto, ker se ti pojmi zelo radi pomešajo, še posebno jih spretno zamešajo tisti, ki jim delitev prostora na soncu z ženo ni preveč udobno. Večina naših žena se ne boji dolžnosti, saj jih žene že vse veke opravljamo.

Zahvaljujem se vsem glavnim odbornicam in vsemu članstvu za lepo sodelovanje pri vseh programih lansko leto, kar naj bi bil le uvod za letos, ko ves svet, vključno naš najvišji cerkveni poglavar, naznanja leto žena. Razumljivo je, da ne smemo stati ob strani vse leto in čakati, da se bo samo kaj naredilo. Kakšen bo naš delež? Danes je čas, da o tem sklepamo in gremo na svoje domove polne navdušenja, odprtih src in misli, da nas čas ne bo dohitel, našel prekrižanih rok in šel prezgodno mimo tega tako važnega leta.

FANIKA HUMAR.

## POZDRAV LETNI SEJI OD ČASTNE PRED. COLO

Vsem navzočim gl. uradnicam izrazim željo, da bi ponovno v letu 1975 vodile delo složno in uspešno v korist naše SŽZ in Slovenske skupnosti, kakor dosedaj. Kar je bilo zaželjenega odbržimo v spominu, slabosti pa pozabimo. Sedaj je čas, da se pripravimo na konvencijo, ki bo prihodnje leto.

Ob tej priliki se tudi spomnimo naših pokojnih voditeljic Albine Novak in Josephine Železnikar. Vsem pok. gl. uradnicam blag spomin.

Prosimo Boga, da vrne zdravje našemu duhovnemu svetovalcu, č.g. Klavdij Okoren. Bog blagoslovi vse Vaše sklepe! V duhu sem z vami.

ANNA PACHAK

## POZDRAVNO PISMO OD ČASTNE DRŽ. PRED. ZA PENNA.

Lepo pozdravljene gl. preds. in vse navzoče gl. odborнице. Želim vam, da boste lepo zborovale v korist SŽZ in vsega članstva.

Naša drž. konvencija bo pri podr. št. 71 v Meadowlands, Pa. dne 27. aprila. Želimo, da nas ob tej priliki počasti s svojim obiskom naša gl. preds.

Vsem želim ljubo zdravje in mnogo uspeha na letnem zborovanju.

častna preds.

MARY TOMSIC,

Vsa poročila so bila sprejeta, kakor prečitana. Pismene pozdrave sta poslale častne drž. predsednice, Anna Pachak, Colorado in Mary Tomsic, Pennsylvania.

Vsa poročila drž. preds. so bila odbrena. V razpravi točk iz poročil drž. preds., so direktorice poudarile točke 111 in 79 Pravil, ki obravnava dolžnosti tiskovnega odbora.

Po kosilu se je nadaljevala debata točk jutranje seje. Popoldansko zborovanje je posvetilo posebno pažnjo prihodnji narodni konvenciji, ki se bo vršila od 23. do 25. maja, 1976 v Pittsburghu, Pa. Gostiteljica je podr. št. 26. Konvencija se bo vršila v hotelu Hilton, ki leži v srcu modernega dela Pittsburgha. Taj. čita spored konvencije, cene hotela in vse prireditve ob tej priliki, kakor jih je predložila drž. preds. za Penna., Mrs. Anna Trontel. Odbor je bil zelo zadovoljen z dosedanjimi pripravami in je dodatno predlagal v mejah možnosti, da naj bi se konvenčna zborovanja vršila in torej kakor predlaga drž. konvencija za Wis. Če potrebno, bi se naj vršila seja tudi v podeljek zvečer. Da bi vse poteklo kar najbolj vestno brez daljših zadržkov, se odbornice naprošajo, da imajo svoje predloge dobro pripravljene.

Otvoritvene slovestnosti v nedeljo bi se pričele s sv. mašo v slov. cerkvi St. Mary v Pittsburghu. Ta naj bi bila kolikor mogoče pozno, da se omogoči udeležba tistim, ki bodo potovale tega dne.

Odbor pooblašča krajevni konvenčni odbor, da dokončno rezervira omenjene datume.

Odbor naroči urednici, da stopi v stik z Mrs. Irene Odorizzi Planinsek, zastopnico Washington D.C. Landmark Tours, da predloži možni skupinski izlet po zaključku konvencije 26. maja do 29. maja za ogled znamenitih zgodovinskih krajev ob proslavi 200 letnice Združenih Držav, posebno mesta kot so: Philadelphia, Williamsburg, Washington in New York.

Poročila konvenčnega odbora bodo objavljena v Zarji. Odbor želi, da bi se mnoge članice in njihove družine udeležile konvencije ter skupnega izleta na Vzhodno obalo.

V skladu s sklepom zadnje konvencije, bo Zveza zopet imela posebni projekt s katerim bodo podr. imele

Leto 1976 bo zlata obletnica ustanovitve SZZ, zato bo pitsburška konvencija zabeležena v zgodovini kot konvencija zlate obletnice. V tej zvezi je odbor napravil načrte za KAMPANJO ZLATEGA ZNAKA, ki se prične takoj in se zaključijo 31. marca 1976. V čast 50 letnice bo izdelan krasni Zvezin znak. Kot prva nagrada bo zlati znak, druga srebrni in tretja iz sterling srebra. Zlata zmagovalka mora pridobiti 50 točk, srebrna 25 in sterling 10 točk. Točkovni sistem bo naslednji: Nova čla. v razredu B: 1 točka; nova čla. v razr. A: ½ točke in novi član mlad. odelka: ¼ točke.

Gl. preds., Mary Bostian načeljuje tej kampanji.

Novo članstvo šteje nazaj od zadnje kampanje.

Odbor vzame na znanje statistiko, katero poroča tajnica, da naša organizacija šteje 254 članic v starosti od 85 do 98 let. Imamo 77 članic starih 85 let in 269 starih 60 let. To pokaže, da je med našim članstvom lepo število starejših članic in da je potreba po novih članicah velika.

Spoštovanje do naših pionirskih članic moramo vedno izkazovati v vseh podružnicah. Odbor posebno počasti ustanoviteljico, Mrs. Priland, ki na seji naznani, da bo 21. junija slavila 85 letni rojstni dan. Ona je sijajni primer življenske energije naših mnogih odbornic, ki še vedno vodijo našo SZZ po vsej Ameriki. Mlajše odbornice naj bi sodelovale s starejšimi, kar bo rodilo najboljše sode, saj od starejših se lahko mnogo naučimo.

Po razpravi o dolgo-letnem članstvu nekaterih, se je ugotovilo, da mora biti članica 60 let, da bi plačala v smrtninski sklad \$100, kar prejmejo dediči ob smrti. Del prispevkov gre v pogrebni sklad in del gre za stroške poslovanja, vključno stroški Zarje itd.

Častna Preds. čita poročilo čla. št. 50, Mrs. Frances Sietz, ki načeljuje mnogim Zvezinim aktivnostim.

Odbor pohvali clevelandske podružnice zaradi njihovega marljivega delovanja, ki je doprinesel tako lep prispevek Zvezinega Kotilionskega plesa v dobrobit Starostnega doma. Odbor izreče posebno zahvalo Mrs. Sietz za njeno navdušeno delo, posebno še, ker v tem času sestra Sietz ni v glavnem odboru. Prispevki v šolninski sklad, katere je Mrs. Sietz sama darovala, so tudi zelo hvale vredni.

Taj, poda poročilo o šolninskem skladu za študente iz Koroške. Ta sklad je nadzorni odbor tudi pregledal in odobril. Sklad je namenjen revnim slovenskim študentom na Koroškem, katerim je tako omogočeno, da morejo posečati slovensko gimnazijo v Celovcu. Zvezi je v ponos, da je mogla pomagati 9 dijakom lansko leto obiskovati to gimnazijo in to iz prispevkov Zvezinih prijateljev. Upamo, da se bo to dobrodelno delo nadaljevalo iz leta v leto. Denar se pošlje direktno ravnatelju zavoda, ki je povezan z Mohorjevo družbo.

Redni Zvezin šolninski sklad dobro posluje, saj bomo to leto podelile 4 šolnine po \$300 vsaka. Tajnica, Mrs. Dickę predloži listo pogojev za šolnine, kar lahko dobijo interesirane osebe pri njej, ali pa naj tajnice pišejo po navodila.

Odbor pregleda stanje kuharske knjige "Woman's Glory...", ki se prodaja po \$4.50. Tajnica pove, da gre knjiga dobro v promet. Ves bodoči izkupiček od kuharskih knjig bo šel v posebni Zvezin sklad za promocije. Knjiga ge. Priland "From Slovenia to America", in zbirka pesmi sta razprodani.

Odobri se prispevek sa SZZ kegljaške tekme, oz. trofeje. Mladinska kegljaška tekma pri podr. št. 1 v Sheboygnu je v teku.

V teku so priprave za proslavo Zvezinega dne v Lemontu dne 20. julija. Odbor naproša tajnico in urednico, da pripravita primerni program, ki bi zbral čimveč članic iz raznih krajev.

Vse gl. odbornice so naprošene, da po možnosti organizirajo posebne buse za Lemont, 20. julija. Mrs. Bostian je oznanila bus iz Clevelanda in bo vprašala tudi zbor Dawn. Podr. št. 2 obljublja, da bo s pomočjo slovenskih frančiškanov, vse dobro pripravila.

SZZ daje moralno podporo proslavi Baragovega dneva v Clevelandu dne 28. sept. in vabi članstvo k sodelovanju.

Odbor določi Mrs. Bostian, da zastopa Zvezo na Penna drž. konvenciji ter Minnesotski drž. knov. 8. sept. Povdari se, da naj vsaka državna zveza priredi letno krajevno konvencijo.

Na predlog urednice, odbor odobri načrt, da vsak klub, pevsko društvo, ali sportni krožek, ki deluje v okviru Zveze, poda letno poročilo v Zarji o njihovem delovanju, da bodo tudi drugi vedeli kaj vse dela naša organizacija.

Čeprav je majska Zarja posvečena Materam, vendar odbor sklene, da ni potrebno, da je zaslužna mati počaščena. Če podr. želi, more počastiti članico, ali odborico kot zaslužno ženo leta.

Letno zborovanje za prihodnje leto 1976 se bo vršilo v gl. uradu v pond. in torek, 16. in 17. febr.

Odbor se z molitvijo spomni dveh bivših uradnic, ki sta preminule lansko leto in sta obe bile edinstvene v izredni zvestobi in delu za Zvezo in sicer: MARY LENICH iz Eveleth, Minn. in MARY C. TERLEP iz Joliet, Ill.

Seja se zaključijo ob 7 zvečer. Odbornice želijo srečno pot Mrs. Priland in se ji zahvalijo za njeno navzočnost. Preds. želi tudi vsem ostalim srečno potovanje na domove in zaključijo zborovanje z molitvijo.

MARY BOSTIAN, Predsednica.

CORINNE LESKOVAR, Zapisnikarica.

## PENNA. DRŽAVNA KONVENCIJA LEPO IZPADLA

ŠT. 71, STRABANE, PENNSYLVANIA. Zvezina drž. konvencija, ki se je vršila dne 27. aprila ob veliki udeležbi pri podr. št. 71, je res kar najlepše uspela. Najprej je Mary Klemenčič prečitala zapisnik zadnje konvencije in drž. preds., Mary Trontel je predstavila zastopnice vseh navzočih podružnic. Zastopane so bile naslednje podr.: št. 71—26—59—67—90—91—96—106.

Po zborovanju je bil izredno lep banket s programom, katerega je vodil Mr. Frank Lokar, ki je sam odlični pevec. Med programom smo slišali lepe pesimi in na harmonike sta igrala moja pravnuka naša mladinska člana od rojstva Frank in Darryl Valencic. Bilo je veselje poslušati slovensko petje in potem so se tudi malo zavrteli. Hvala vsem članicam in prijateljem za udeležbo, posebno Mr. in Mrs. Lokar, ki je tako lepo podil program.

Žal imam tudi slabe novice za poročati. Imamo več bolnih članic, med njimi tudi nekatere že več let: Frances Batista že 7 let muči artritis, da ne more iz postalje. Ima zelo dobro hčerko in zeta, da ji lepo strežeta in za njo skrbita. Naša blagajničarka Mary Bostjancic, se je nahajala v bolnici in se sedaj zdravi na domu. Mary Cades je v bolnici in več drugih se zdravi na domu. Vsem želimo hitrega zdravlja in če le morete, obiščite bolne čla., ali pa jih razveselite z voščilno kartico.

Ob koncu priporočam, da bi dobile kaj novih članic in ne pozabite priti na seje.

Najlepše pozdravlja,

MARY TOMSIC.

ZARJA — THE DAWN



# Vedno na razpolago

Velikokrat se sprašujemo: Kaj je namen našega življenja. Jezus Kristus je večkrat povdaril, da je zato prišel na svet, da izpolni Očetovo voljo. Sv. Apostol Pavel je zapisal o Jezusu, da je podoba hlapca nase vzel, sebe popolnoma izničil, da bi rešil človeka. To se pravi svojo voljo je popolnoma podredil očetovi volji.

Sv. apostol Pavel piše Korinčanom, da je postal suženj za vse, da bi pridobil čim več duš za kristusa. Postal je Judom Jud, da bi pridobil Jude. Tistim, ki so pod postavo sem postal kakor eden od njih, četudi nisem bil vezan na postavo, tistim, ki niso bili pod postavo sem postal kakor eden od njih, seveda pri tem nisem zavrgel božjo postavo. Postal sem vsem vse, da jih vsaj nekaj rešim. Vse to delam zaradi evangelija v upanju, da dosežem njegov blagoslov. Kakšna pripravljenost.

Neki srednjeveški mojster duhovnega življenja se je izrazil o krščanski duhovnosti takole: Če na najvišji stopnji preišljevanja uživaš Boga in te pri tem revež prosi, da mu skuhaš juho, stopi takoj dol in izpolni njegovo prošnjo.

Ta primera se nam zdi danes neznatna in seveda ne pomeni, da ima svojo vrednost le dejanska ljubezen do

bližnjega, da je molitev manj vredna in da bi bilo treba zapreti vse samostane, ki se posvečajo le molitvi, da bi se ljudem v stiski bolje pomagalo. Gre predvsem za to, da človek ne gleda na življensko obliko, ki si jo je izbral in da vedno sledi božjemu klicu pa naj se že javlja v kakršnikoli obliki. Važno je, da smo vedno neomejeno na razpolago.

Človek, ki je bil vedno na razpolago je bil sv. Bruno. Ker se mu je takratno življenje zdelo premalo odmaknjeno od sveta, se je kot spremljevalec cesarja Otokarja III podal v Rim in v Italij našel primerno samoto za svoje duhovno življenje. Toda v tej samoti je preživel le tri leta. Bil je postavljen za nadškofa v Magdenburgu z nalogo, da misijonsko deluje na Madžarkem, Saškem in Južini Rusiji. Pet let je hodil okoli, pridigal, gradil cerkve in bil brez stalnega bivališča in vedno med ljudmi.

Delal je neutrudno in verjetno večkrat sanjal o svoji samoti. Bila mu je pri srcu njegova naloga delo za Boga in duše. Kljub osebnim željam po samoti je bil ves predan Bogu. Bil je vedno pripravljen. Svoje življenje je zaključil z mučeniško smrtjo. Pobili so ga njegovi lastni rojaki. Bog je sprejel njegovo žrtev, ker je bil vedno na razpolago. Delal je prav kakor pravimo v očenašu: zgori se Tvoja volja.

Ali smo mi vedno na razpolago, čeprav je to proti našim osebnim željam?

## DOPISI

### ŠT. 10, CLEVELAND, OHIO

Draga članice: Počitnice so tukaj in nekatere boste šle, oziroma ste že na poti v staro domovino, druge pa na krajše izlete. V Lemont jih bo tudi šlo en autobus na Zvezin dan, saj ženske rade gremo v domači družbi, da se razvedrimo, posebno če je dober prigrizek in za suha grla. To je življenje. No, če boste kam šle, vam želim, da se srečno vrnete.

Skupne podružnice bomo imele Bazar v Slovenskem Domu na Holmes Ave. dne 21. septembra. Upam, da se boste vse udeležile. Tudi vas prosim, da prinesete domače pecivo za bake sale naše podr. Se že sedaj pripravljamo, da bomo imele lep uspeh. Več o tem pozneje.

Na našo sejo v mesecu maju, smo povabile našo glavno predsednico, Mary Bostian, katero so članice lepo sprejele. Tudi naša častna mati za leto 1975, Mrs. Jennie Asseg, je bila kar vesela. Praznovale smo tudi rojstne dneve za mesec maj. Najprej smo opravile Zvezin business, nato pa smo imele malo zabavo v veselje vseh.

Za veseljem tudi žalost pride in tako smo zadnji mesec izgubile čla. Helem Straus, njeno prejšnje ime je bilo Serna. Naše globoko sožalje ostali družini. Pokojna sestra pa naj počiva v miru.

Zadnji mesec smo obiskale podr. št. 40 v Lorain, Ohio, ki je praznovala 45 letnico ustanovitve. Najprej smo šle k maši, kjer smo slišale zelo lepo slovensko petje, nato pa smo šle v Slovenski Dom v Lorainu, kjer smo imele prigrizek. Vse je bilo lepo

in navzočih je bilo 104 oseb.

Sedaj vas pa vse lepo pozdravim in upam, da se boste imele kar lepo v poletnih mesecih in v septembru pa zopet pridite na naše seje.

Na svidenje,

SOPHIE MAGAYNA,  
tajnica.

### ŠT. 13, SAN FRANCISCO, CALIF.

Že dolgo mi ni čas dopuščal, da bi se oglasila v naši priljubljeni Zarji. Seveda to ni pravi vzrok, ker če človek hoče, se le potruji in najde čas, čeprav sem tako zaposlena, da ne msilim na leta, ki tečejo hitro naprej in revmatizem tudi me muči, ker ni časa za to. Približno tako je z nekaterimi Slovenci, ki ne obiščejo naše cerkvice ali našega Slovenskega doma. Ne morem si predstavljati Slovenca, da bi mu naša mila pesem ne vzbudila spomine mladosti in naše lepe domovine. Naš Slovenski dom Vam vedno nudi razvedrilo, izvrstne večerje, krajnske klobase in potice. Naš izvrstni šef v kuhinji je Joe Nanut, naš prvovrstni umetnik, virtuoz na orglje v naši cerkvi je naš organist, Aleš Simenc. Pristopite v naša društva, ki so najbolj poštena v celi Ameriki in najbolj poceni. Poleg vse izobrazbe in inteligence naših beguncev, ki ste jo nekateri prinesli s seboj, pa še vedno velja stara neprecenljiva ljubezen do našega naroda, do svojih, ki so Vaši, ker Vaš je tudi Slovenski dom, cerkev in slovenske pesmi.

Mogoče ste brali zanimiv članek Fathra Alojzija Breznik, ki pripoveduje v "Monitorju" kako je obiskal Slovenijo. Na vse poročevanje naših

obiskovalcev domovine, se mi zdi še najbolj jedrnat, odkrito in resnično poročilo. Hvala, Father Breznik, za to inteligentno in duhovito obrazložitev razmer v stari domovini, kjer je svoboda bolj navidezno zunanja. Regimentacija ovira popolno svobodo, kot jo imamo tukaj. V nasprotnem slučaju pa cerkvena teologija ni pretiravana, kakor je pri nas. Slovenci se bodo obdržali na površju, četudi izgubijo Titota, ker njihova prirojena inteligenca bo našla pot naprej.

Kadar mi čas dopušča rada prebiram verze zanimivih pesnikov. "The Hound of Heaven" je spisal Francis Thompson, član Tretjega reda sv. Frančiška. Njega kličejo "poet vrnitve k Bogu". Če primerjam Prešernov "Sonetni venec" ali Gregorčičevo "Soči", ki sem jo deklamirala v šoli v Metliki kot mlada deklica, se mi zdijo v naši mili govoric, kot svetli utrinki neizmerne lepote. Primer iz Prešernove "Magistrale":

Poet Tvoj nov Slovincem venec  
vije,

Prav mojih bo spomin in Tvoje  
hvale,

iz srca svoje so kali pognale,  
modrocvetiče rožce poezije.

Koliko pesnikov in pisateljev in slavni mož je rodila naša rodna gruda.

Naša ZARJA napreduje v kljub tem časom ko se človek ne upa na ulico. Naše pridne dopisovalke poročajo vse važne dogodke. Mother of the year pri podr. je naša dražestna VIRGINIA SUŠTARICH. Čestitke zelo dobri delavki Virginiji in celi spoštovani družini Suštarich in Judnich.

Rose Skoff pa posebej izrekamo

globoko so žalje ob izgubi ljube sestre Kate Lampe. Pok. Victor Lampe je vedno podpiral svoje ljudi, kadar je imel uro za popraviti je prinesel k slovenskemu urarju, mojemu možu. Dobro je razumel borbe naših ljudi, bil je aktiven in poučen mož, saj smo ka klicali na Krajskem hribu za Slovenskega župana. Bodi mu, kakor tudi ženi Kati lahka gruda.

Pozdrav vsem bolnim članicam, posebno Mary Dreshar v Chicagu.

Z Belokrajinskimi pozdravi,

**POLDICA PODGORNİK.**

#### ŠT. 14, EUCLID, OHIO

Čas naših počitnic je tukaj in naše ženske se pogovarjajo in delajo načrte kam gredo na izlete. Na seji tega večera je bila bolj pičla udeležba.

V tem času so bolane Mrs. Lakada, ki se nahaja v St. Vincent Charity bolnišnici. Bolana je tudi Mrs. Kastelc. Obema želimo hitrega zdravlja. Družina Baloh je poslala zahvalno karto, ker smo opravile pogrebne molitve in dale za mašo za njihovo umrlo mamo.

Dne 21. septembra bodo imele skupne podružnice Bazar in smo objavljene tudi me, da se udeležimo.

Predsednica je obiskala Dom ostarelih in poročala koliko morajo plačati na dan: prva plača \$20.80, druga je \$19.50, tretja je \$16.72.

Jennie Fitzem in njen mož sta se srečno vrnila iz počitnic. Bila sta v Porto-Riko. Rekla sta, da sta imela prav gud tajm.

Skupne podr. so imele balinarsko tekmo v juniju in se pripravljajo na čiken diner v septembru.

Sporočam vsem članicam, da v juliju ne bomo imele seje, toda v avgustu se bodo zopet nadaljevale. Dne 17. avgusta ste vabljeni tudi na piknik na šuštarjevi farmi.

Dve naše članice Rozi Rogers in Fannie sta šle na obisk Slovenije in Evrope. Upamo, da se imata dobro in da se zdrave srečno vrmeta med nas.

Ker ni drugih važnih novic, vas ob koncu lepo pozdravljam in kličem na svidenje na prihodnji seji.

**ANTONIJA SUSTAR.**

#### ŠT. 20, JOLIET, ILLINOIS

Našo majsko sejo je vodila podpredsednica, Mary Ivanich, ker preds. Ema Planinsek ni mogla priti na sejo. Praznovale in počastile smo častno mater leta, Mrs. Johana Krall, kateri je voditeljica večera pripela krasen corsage z rudečimi nageljni in jo posadila poleg sebe. Številne članice so ji prišle čestitati in so ji poklonile lepe darove. Ses. Krall je zelo priljubljena med članicami in delavna, a je skromno pripomnila, da ne zasluži toliko časti in pohvale. Tudi njene

hčerke in sorodstvo so prišle na sejo. Bil je krasen dan in udeležba članic je bila velika.

Mrs. Mary Mihelic je prečitala finančno poročilo zadnje kegljaške turneje, ki se je vršila v Rivals kegljišču. Sporočila je, da bo prihodnje leto kegljaška tekma v West Allis, Wisc. Dalje, da je team, "Fred Dames" dobila prvo priznanje.

Mrs. Mayme Atland, ki je dobila priznanje in prejela \$25 nagrade. Dobiček tekme je izročila \$5 nazaj za šolninski in dobrodelni sklad.

Čes. sestra Rita Green, ki poučuje v art dept. St. Francis Academy, je opisala svoje potovanje po Sloveniji zadnje leto. Posebej je pripovedovala o vtisih iz slovenske prestolice, Ljubljane ter raznih mest kakor Zagreb, Belgrad in Novi Sad. Omenila je težkoče z jezikom in pohvalila lepe hotele v Ljubljani. Pravi, da bi rada š'a ponovno v Slovenijo na obisk.

Taj. Olga Ancel poroča, da bomo imele letno romanje k Mariji Pomagaj na ameriške Brezje v Lemont, dne 20. julija. Članice naj se priglasijo. Dalje poroča, da bomo imele polka mašo v naši fari na Labor Day in potem bo ples v naši dvorani. Vse navzoče članice so bile vesele tega obvestila. Navzoč na tej seji je bil tudi naš duhovni voditelj, Msgr. Butala, ki je opozoril na prihodnje romanje v Baragov deželo. S svojim obiskom so nas počastili tudi naš dosedanji župnik Rev. R. Garbin, Rev. R. Malovasich in Rev. D. Stalcer.

Ob tej priliki izrekamo prisrčne čestitke Fr. Roman Malavasich, ki je bil imenovan za našega novega župnika in Fr. David Stalcer, ki je naš novi pomožni župnik. Tako bomo menda prvič imeli pri naši fari Sv. Jožefa kar tri slovenske duhovnike kar je v veliko zadovoljstvo in veselje faranov. Želimo jim mnogo uspehov. Našemu dosedanjemu župniku Fr. Garbinu pa z zahvalo za njegovo delo pri nas, želimo mnogo sreče in uspehov na novem mestu v Lockportu, Ill.

Na seji nato primarširajo v dvorano mladinski člani Kazoo bande pod vodstvom Marie Ancel in Joseph Ancel, ki so igrali več zanimivih komedov. Deležni so bili močnega aplava.

Obdarjena je bila tudi najstarejša mati, Mrs. Atland, poleg častne matere Mrs. Krall tudi najmlajša mati Kay Demich ter mater, ki ima največ otrok, Mrs. Anna Sternisha, ki je tudi naša kegljačica in ima 11 otrok. Nagrade so dobile: Loreta Parasci, Mayme Atland, Josephine Mlaker, Mary Plankar (hčerka, Mrs. Krall) ter druga hčerka, Frances Kimak, Ann DiNardo, sestra Rita Green, Msgr. Butala, Emma Nossé in druge. Darovale so

za materinsko slavnost: Johanna Krall, 3 štrudelnje, Frances Bottari je prinesla dva angelska kipa, Marge Gasperich piškote, Mary Mihelic torto, Olga Ancel apricate preserves in bars, in druge dobitke, dalje Agnes Verbischer torto in door prizes, Anna Sternisha rice krispes bars, Mary Kay Demick torto, Mary Spelich iz Broadway torto, Kathryn Pavnica piškote, Margaret Stalcer (mati Rev. Stalcer), Jo Mlaker orehove torte, Mary Ivanich heklane booties, Dorothy Koncar 2 kroznika brownies. Sporočeno je bilo tudi, da je Mary Bostjancich bolna v bolnici in enako hčerka Dolores Krzysciak.

Loreta Parasci je prerokovala srečo na palmi. Sin članice Ema Nosse je igral na harmonike, da je vse spravlil v dobro voljo in naznanil, da se prihodnji dan prostovoljno pridruži Marinom. Vsi želimo Jerry-ju mnogo sreče v vojaškem poklicu. Sosednice Jennie Krall so se tudi slikale z njo na seji in te so bile Mary Plankar, Frances Kimak, Bernice Scuteri, vnučkinje Jackie Plankar ter sinaha Gloria Lewlyn.

Na seji smo dale na številke ročno slikane slike, delo čikaške umetnice, čla. št. 2, Mrs. Emelia Buick-Razman in sreča je zadela Mrs. Plankar, hčerka naše slavljence, ki je bila slika zelo vesela. Ako katera članica želi imeti še kako sliko, se oglasite pri tajnici Olga Ancel.

Naše so žalje družini pok. Tillie Artač, ki je umrla v Resurrection bolnišnici v Chicagu, stara samo 66 let. K večnemu počitku je bila položena na pokopališču Ascension. Na mrtvaškem odru je ležala v Waukegan, Ill. Zapušča moža Franka, hčerko Mary Ann, vnučkinjo Joan, dva brata in dve sestre. Pokojne Tillie se podpisana zapisnikarica dobro spominjam, saj sva se srečale pred dvema leti pred hotelom Slon v Ljubljani. Toda že takrat ni bila pri zdravju. Naj v miru počiva, vsej družini naše so žalje.

Do takrat na svidenje in pozdrav,  
**JOSEPHINE ERJAVEC.**

#### ŠT. 24, LA SALLE, ILLINOIS

Naša članica Mrs. Theresa Terselič, žaluje za svojim sinom Frankom in enako žalujejo za njim njene dve hčerke, naše članice: Angela Hoffman in Helen Gorgal, ki pogrešajo dragega brata. Vsem izrekamo iskreno so žalje. Pokojnemu Franku naj sveti večna luč in naj počiva v miru božjem.

Članica Katarina Tostovarsnik je tudi izgubila ljubljeno hčerko Angeo Tostovarsnik — Drustoski. To je težak udarec za mater. V dnevih bolečine ji želimo božje tolažbe. Kristus je usmiljen in naj pokojna počiva v miru.

Mama Tostovarsnik je tudi v Nurs-



ing domu v LaSalle, Ill., kjer je tudi čla. Catherine Spitz Miller. To je lepo, da so naši Slovenci tukaj v LaSalle zbrani v mestnem domu Turtle Creek. Bog vas živi vse članice in vas ohrani še mnogo let pri zdravju.

Pozor članice: Če ste namenjene iti v Lemont na letni dan Slovenske Ženske Zveze in romanje na ameriške Brezje, prosim, da pokličete našo predsednico, Mary Gramc, ker še ima prostora na mini-bus, če bo 17 članic se prijavi in če bus ne bo najet. Včasih se pripeti, da katera ne more iti in bo še kaj prostora. Pokličite Mary Gramce: 223-6137.

Pozdrav in na svidenje.

**MARY (MICI) PILETIČ.**

#### ŠT. 25, CLEVELAND, OHIO

Ko pišem te vrstice, se dosti naših članic odpravlja na počitnice v razne kraje tukaj in v rodno Slovenijo in druge kraje Evrope. Vsem želim, da se zdrave in srečne vrnete na domove.

Pri naši podr. smo tudi imele veselo dogodke. Najprej se je v cerkvi Sv. Vida poročila naša dobra članica, Ivanka Najec z Mr. J. Yuko in zvečer so imeli veliko gostijo v Slovenskem Narodnem Domu ob udeležbi sorodnikov in prijateljev, posebno tudi članov Glasbene Maticice, ker je nevesta tudi pevka v tem zboru. Novemu paru želimo mnogo sreče in blagoslova na skupni življenjski poti.

Potem smo pa imeli tudi zlato poročno sv. mašo, ko sta si ponovila zakonske obljube Mr. in Mrs. Anton Strojini. 50 let skupnega življenja je lepa doba. Mrs. Mary S. je naša dolgoletna članica in dobra žena v vsakem pogledu. Vsako jutro se udeležijo sv. maše in prejme sv. obhajilo. Ima enega sina, sinaha in vnuka. Zvečer so imeli odlično večerjo v Hofbrau House in smo se prav dobro zabavali. Želimo vama, da bi še učakala biserno poroko.

Naša podr. bo imela Bake Sale dne 26. julija in vas vse lepo prosim, da bi prinesle kaj dobrega peciva, da si opomore naša blagajna, ker so vedno stroški. Prosim, da pomagate k uspehu.

Naša taj. Kristinca je tudi šla k slavu podr. št. 42 v Maple Hts., in z njo so šle Mrs. J. Femc, Marica Telec, Frances Mokorel, ki so zastopale naše podr. Odnesele so najlepše vtise in so izjavile, da je bilo vse izvrstno.

Ko bodo skupne podr. imele raztavo, bomo tudi me imele svojo mizo in prodajale svoje reči, zato prosim čla., da našivate, ali naheklate kake stvari, da se bo dalo v denar dne 21. sept. na tej rastavi v nedeljo pop.

Ko sem pregledovala majsko ZARJO, sem bila zelo vesela ko vidim, da naša urednica in druge gl. uradnice



## Čestitke ob 90 letnici

čla. št. 84, FANNIE KRIŽEL je v aprilu obhajala 90 letnico rojstva. Naša vrla Domžalčanka je odlična šivilja za nove obleke in popravila in tukaj se je naučila tudi slavninarskega dela. Želimo ji, da bi še mnogo let šivala in živela med nami.

delajo pridno kot čebelice za razcvit naše organizacije. V spomin so mi prišli dnevi prvih početkov Zveze, ko ko smo imele seje pri takratni gl. tajnici Josephine Erjavec v Jolietu na njenem domu in prenočevali smo pri Mrs. Mustar, in Clev. Menart in druge. Dosti lepih spominov imam na tiste čase in naše sedaj že pokojne pionirke, Mrs. Lenič, naša Albina, Mrs. Železnikar in Mrs. Bara in seveda naša ustanoviteljica Mrs. Prislant, ki se prav dobro drži. V mesecu juniju praznuje svoj rojstni dan na dan Sv. Alojzija, ne bom povedala koliko let ima, ker sva obe približno istih let. Bog jo živi! Mrs. Prislant, želim Vam še naprej dobrega zdravja, da nam boste vedno kaj lepega napisala, posebno, da še enkrat napišete zgodbo o tistem Janezu iz New Yorka kako je plačeval. Vedno rada preberem Vašo kolono.

Sporočam, da smo pri nas pri Sv. Vidu dobili novega župnika, ki je bil ustoličen dne 25. maja ob veliki udeležbi faranov. Posebno lepo so bile zastopane slovenske narodne noše, duhovništvo, veterani, cerkveni odborniki in druga društva, tako da je prostorna cerkev bila napolnjena. Vam, čestiti Father Pevec, pa vsi farni izrekamo dobrodošlico, saj nas poznate, ker ste bili naš faran in Vi poznate naše župljane. Še enkrat prav lepo pozdravljeni pri nas.

Sestre prosim, da ste točne s plačevanjem, da ne bo imela tajnica sitnosti.

Vsem bolanim članicam, želim ljubelega zdravja in potrpljenje.

Vabljeni na našo prihodnjo sejo. Datum bo objavljen v lokalnem listu.

Vas vse lepo pozdravljam,

**MARY OTONICAR.**

#### ŠT. 38, CHISHOLM, MINNESOTA

Kakor je že bilo poročano, smo dne 18. maja obhajale materinski dan in obenem tudi 45 letnico obstoja naše podružnice. Slavje se je vršilo v Slovenskem Narodnem Domu in imele smo vsega na razpolago. To so nam oskrbele "naše ta mlade", ki znajo kako se tako reč spelja. Pri glavni mizi, sem nekoliko spregovorila o

zgodovini naše podr., kdaj je bila ustanovljena in po "kom" je bila ustanovljena. V ta namen so mi naše članice izkazale njihovo spoštovanje do dela v tem uradu že dolgo 32 let.

Hvaležna sem vsem našim članicam za tako veliko presenečenje, ker nisem nikdar prej kaj takega doživela. Povabljeni so bile tudi članice iz Kitzville od št. 52 in od njih sem prejela lep šopek cvetlic. v poklon, ker sem bila jaz ustanoviteljica tudi njihove podr., ki danes lepo napreduje v vseh ozirih. Še enkrat Vam lepa hvala za Vašo iskrenost in hvaležnost, česar ne bom pozabila.

Da je vse tako poteklo, gre zahvala našim dobrim uradnicam in posameznim članicam, skratka celokupnemu odboru, ki je bil zbran v ta namen. Dobila sem lepo svoto \$\$\$ in mojo sliko v okvirju, ki krasi mojo hišo in ne bo pozabljena od mojih otrok. Vsega je bilo v izobilju, članice so prinesle od doma vsakovrstne dobrote, potice, pohanje in druge slaščice. Tudi zavrteli smo se, petja pa nič koliko. Slike je posnela naša Vida. Več slik je posnela tudi čla. Ann Bradač. Lepa hvala obema! Na mizi smo imeli tudi 2 šopka cvetlic. Ta bele so predstavljale spomin na umrle sestre, druge rdeče pa v poklon živim članicam.

Podala sem tudi poročilo o ustanovitvi in imena ustanovnih članic: Anna Trdan, Mary Zurga, Mary Pluth, Mary Smoltz, Mary Gersich, Mary Knaus, Agnes Šega, Mary Pahule, Johana Marolt in Augustina Baraga. Ustanovna seja je bila 30. jan. 1930. Od ustanovnih članic smo izgubili že šest in te so: Mary Lenich-Smoltz, Mary Zurga, Mary Knaus, Mary Gersich, Mary Pluth in Johana Marolt. Še živeče smo samo štiri: A. Trdan, P. Pahule, A. Šega in Augustina Baraga.

Tako je človeško življenje. Danes meni, jutri tebi. Na naši prireditvi dne 18. maja je bila naša preds. Frances Kren dobro razpoložena, ker ona je rada pela in bila rada v veseli družbi. Kdo bi si mislil, da čez nekaj dni, je ne bo več med nami. Tako žalostno sporočila sem prejela v pon-

večjek zjutraj: "Frances je umrla!" Saj vsi vemo, da bomo enkrat morali iti tja, odkoder ni vrnitve, pa vendar človeka pretrese taka novica. Izgubile smo odlično delavko, katero bomo zelo pogrešale. Zelo je rada pomagala v vseh ozirih, posebno kadar je imela tikce na rokah, je gledala, da so šli hitro izpod rok. Bila je dobra uradnica in vestna delavka. Bog Ti bodi milostljiv. Zapušča užaloščenega soproga Joe-ja, enega sina Joe v St. Paul in tri hčerke v Chicagu, kakor tudi drugo sorodstvo. Tako smo izgubile že tri dobre članice to leto.

Drage članice in sestre: Prosim, da se vse potrudimo, da bomo nadomestile izgubo!

S sestrskim pozdravom,

ANN TRDAN.

### ŠT. 84, BROOKLYN, NEW YORK

Dne 10. maja smo imele našo sejo, ki pa je bila bolj slabo obiskana, toda zelo živahna, ker smo kar 4 članice odbhajale rojstne dneve. Albina Potočnik, Anna (Svet) Mole, Ivanka Coslian in podpisana. Albina je prinesla dobro kapljico in cookies, Ivanka klobase, Ana ham in švicarski cheese, Fannie Kerch Špehovko, Bernarda Mishe tudi mleko, tako da smo se prav dobro imele. Škoda, da je bila taj. Betty Birk bolana, da se ni mogla udeležiti seje. Imamo res veliko članic bolanih in nekatere že po več let ne morejo iz hiše in ne morejo priti na sejo.

Žal smo zopet izgubile dobro članico Paula Končan v starosti 74 let. Zbolela je v Floridi za pljučnico, hči je šla po njo in bila je malo boljša, toda 4 tedne pozneje je podlegla. Bog ji daj v miru počivati. Za njo žaluje ena hčerka in 3 sestre. Bila je tudi slamnikarica in društvo je darovalo za sv. hašo v slovenski cerkvi na 8-mi ulici. Nekaj nas je šlo pokropiti, toda ob pogrebu je zelo deževalo.

Zadnja leta je veliko članic umrlo, toda novih članic ne dobimo dovolj, ker Slovenci so tako raztreseni tukaj, mislim, da nikjer tako. Mladina sili iz mesta na deželo, novih naseljencev pa ni več.

Še enkrat prisrčna hvala članicam, ki so prinesle dobrote na sejo. Prihodnja seja bo 12. julija pri meni ob 1 uri popoldne. Prosim, da ne pozabite, saj sedaj je toplo in popoldne je dobro malo iti ven na zrak. Sedaj sem doma, toda je velika razlika v zraku med floridskim in new-yorškim.

Vsem članicam želim, da se pozdravijo, da jih Bog usliši in nakloni dobro zdravje. Pozdravlja,

ANGELA VOJE,  
predsednica.

## FINANCIAL REPORT — FINANČNO POROČILO, APRIL, 1975

Br. No.	Amount:	Adults:	Jr. Re.:		43	153.05	200	127	
1	\$125.75	182	65		45	21.15	37	10	
2	307.15	428	189		46	16.05	31	3	
3	171.80	260	118		47	144.70	111	39	c
4	—	10	—	a	50	236.20	304	56	
5	—	78	14	a	52	36.10	50	16	
6	56.50	107	17		54	30.10	48	31	b
7	48.20	86	26		55	38.40	60	18	
8	15.35	37	—	b	56	50.20	89	7	
9	—	20	—	a	57	35.40	54	13	
10	261.05	259	16	c	59	—	26	—	
12	73.45	139	54		61	—	5	1	
13	—	106	28		62	—	20	—	
14	—	275	43		63	47.00	80	8	b
15	82.30	148	2		64	32.90	35	1	c
16	107.35	145	65		65	40.60	35	20	
17	96.05	149	105		66	65.70	48	14	c
19	51.30	88	8		67	46.60	68	7	
20	213.50	353	106		68	39.45	54	25	
21	69.65	106	47		70	—	12	—	
22	19.90	15	—		71	63.25	110	37	
23	241.20	209	29	c	72	—	18	—	
24	61.60	114	24	c	73	66.35	103	60	
25	306.05	516	130		74	—	26	1	
26	80.75	124	33		77	18.05	33	23	
27	—	35	2		79	67.80	36	17	d
28	48.90	66	28		80	4.25	12	—	b
29	10.50	21	4		81	16.20	27	1	b
30	25.40	86	—		83	7.40	15	—	
31	77.50	71	21	f	84	—	39	2	
32	123.10	183	55		85	35.70	35	—	c
33	130.20	179	119		86	11.30	19	—	
34	22.75	35	4		88	50.80	41	5	c
35	31.60	49	28		89	32.70	63	20	
37	—	15	1		90	16.55	35	4	
38	98.40	101	—		91	—	40	5	
39	24.70	43	3		92	23.40	27	16	
40	64.00	103	1		93	37.10	44	3	e
41	57.90	140	9		94	—	5	—	
42	31.20	53	2		95	—	169	13	

## KENIK RECORDS

Ed Kenik, Vocalist	LP'S	Track
My Kind of Music	\$5.50	\$6.50
More of My Kind of Music	5.50	6.50
Wine and Song	5.50	6.50
Sing With Us	5.50	6.50
Do You Remember?	5.50	6.50
Slovenian words available on these LP'S		
June Price & Dolores Mihelich with Don Slogar Orch.		
Spomin	\$6.00	\$7.00
American-Slovene Xmas (Organ Accompaniment)	5.50	6.50
Don Slogar Orch. with Marie Pivik, Vocalist		
Slovenia	\$4.50	

All of the above prices include cost of mailing.

Kenik Records or June Price  
2136 Glenridge Road 3323 West 95th St.  
Euclid, Ohio 44117 Cleveland, Ohio  
44102



96	—	43	—
97	5.80	12	—
99	4.55	12	—
100	43.00	50	18
101	28.05	34	12
102	48.10	35	2
103	18.95	22	17
105	20.05	29	6
106	—	24	—

Total: \$4,788.00 7,659 2,054

Remarks: Pd. in Mar. a; March b; Mar. & Apr. c; Apr. & May f; Apr. May, June d; Feb. & Mar. e.

April Income:

Assessment:	\$4,788.00
Interest:	1,459.95
Rent:	135.00
Miscell.	74.11

Total: \$6,457.06

Books sold: \$1,318.48 (Assets on account)

**DISBURSEMENTS — STROŠKI —**  
**APRIL 1975**

Claims — zavarov.	\$2,000.00
Salaries—plače	908.22
Administration; travel, per diem	1,587.60
Deptm. of Insurance (Auditors)	961.41
Gas, Electr.	26.74
Social Security	71.70
Unemployment tax	99.22
Withholding Tax	378.02
Zarja—The Dawn	2,028.01
Office Supplies	49.70
Telephone	18.19
Secretarial awards	800.50
Bowling	362.00
<b>Total-skupno-April 1975</b>	<b>\$9,291.31</b>

**DECEASED MEMBERS IN APRIL AND**  
**MAY 1975**

Anna Podbregar	Br. 1
Mary Breznik	Br. 1
Anna Bregar	Br. 2
Jennie Blatnik	Br. 15
Kathryn Bostiancich	Br. 20
Mary Kramarich	Br. 20
Marie Papesch	Br. 20
Jennie Petkovsek	Br. 25
Frances Breskvar	Br. 25
Emily M. Lanigan	Br. 27
Mary Mlach	Br. 40
Frances Ostrellich	Br. 41
Franciska Cotman	Br. 41
Mary Vidmar	Br. 47
Valentine A. Stegeman	Br. 63
Josephine Senica	Br. 89
Mary Provich	Br. 95

\* \* \*

FANIKA HUMAR, Sec'y.

Mary Zokal	Br. 2
Sophia Borisic	Br. 6
Helen Butala	Br. 13
Susan A. Prebllich	Br. 19
Agatha Klemensich	Br. 23
Angela Adamovich	Br. 25
Angela Vautar	Br. 41
Jennie Kosten	Br. 50
Anne M. Kumse	Br. 50
Frances P. Debevec	Br. 50
Mary Vigorito	Br. 57
Pauline Končan	Br. 84
Anna M. Jurkas	Br. 95
Anna Sabljak	Br. 95

Remarks: Pd. for May & June a; Apr. & May b; Pd. in Mar. c; Pd. in Apr. d; May to Aug. e; Pd. for Apr.

f; Mar., Apr. May g.  
May Income — dohodki:

Assessment:	\$ 4,955.20
Interest:	6,523.74
Rent:	135.00
Gain on Bond sold:	746.80

Books sold: \$384.50  
(Assets) \$12,360.80

**DISBURSEMENTS — STROŠKI —**  
**MAY 1975**

Claims pd. zavarov. plačane	\$ 1,750.00
Administration	300.00
Salaries—plače	908.22
Withholding Tax	286.16
Social Security	71.70
Electr. luč	4.65
Telephone	13.90
Zarja—The Dawn	2,162.12
Bowling	21.00
Miscell.—razno	108.16
U.S. Treasury Bond	30,053.13

Bond asset: \$30,053.13

Total disbursements, May 1975: \$ 5,557.75

FANIKA HUMAR, Sec'y.

**FINANCIAL REPORT — MAY, 1975**

Br. No.	Amount:	Adults:	Jr. Re.:	52	36.10	50	16
1	\$123.50	182	65	54	61.00	48	31 b
2	307.55	427	189	55	38.10	59	18
3	172.40	261	118	56	50.00	89	7
4	8.70	10	— a	57	35.40	54	13
5	81.85	78	14 a	59	—	26	—
6	56.30	106	17	61	—	5	1
7	48.15	84	27	62	23.20	20	— a
8	30.70	37	2 b	63	162.90	76	8
9	—	20	— c	64	—	35	1
10	129.55	259	16	65	—	35	20
12	68.25	138	54	66	32.85	48	14
13	116.40	106	28 b	67	46.60	68	7
14	324.55	276	43 b	68	39.45	55	25
15	83.10	149	2	70	30.20	12	— e
16	107.40	145	65	71	63.25	110	37
17	—	149	105	72	—	18	—
19	51.60	88	8	73	66.35	103	57
20	213.00	354	106	74	—	26	1
21	69.65	106	47	77	20.35	31	23
22	—	15	— d	79	—	36	17 d
23	125.70	213	29	80	8.50	12	— b
24	61.10	114	22	81	16.20	27	1 f
25	305.85	515	130	83	7.35	15	—
26	80.05	125	33	84	34.50	39	41 b
27	—	35	2	85	—	35	—
28	47.20	66	27	86	11.30	19	—
29	10.30	21	2	88	23.35	41	5
30	5.00	86	—	89	31.80	62	19
31	—	71	21	90	16.15	35	—
32	124.70	186	55	91	—	40	5
33	130.50	179	119	92	23.40	28	16
34	22.85	35	4	93	40.30	44	3 b
35	31.20	49	28	94	—	5	—
37	—	15	1	95	120.40	166	13 f
38	49.80	100	—	96	80.90	43	— g
39	25.10	43	3	97	7.55	12	—
40	63.80	102	1	99	4.55	12	—
41	56.20	131	10	100	43.00	50	18
42	51.20	53	2	101	28.05	34	12
43	152.75	199	127	102	—	35	2
45	22.40	39	10	103	18.95	22	17
46	15.75	31	3	105	20.05	29	6
47	70.80	109	39	106	15.45	24	—
50	252.80	304	58				
<b>Total:</b>	<b>\$4,955.20</b>	<b>7,644</b>	<b>2,086</b>				

# "FOR THE YOUNG AT HEART"

## TWIRLETTES TWIRL DOWN THE AVENUE

### HI BOYS AND GIRLS

Vacation is a time at home or away from home, a time between school sessions, a time away from work, business or everyday routine.

Vacation is a time of new experiences, seeing new places, reliving and absorbing past history. Vacation is a place to enjoy oneself, something long-planned and over too quickly. Vacation is a dream come true, an annual thing or a once in a lifetime event.

Last August our daughter and son with two friends spent a month in parts of Europe. A short account of their trip follows this letter.

Vacation wishes: Wherever you go and whatever you do

Hope the happiest times are in store for you!

Your friend,  
**REGINA.**



We've been quite busy this spring going to perform in parades in Cleveland, Euclid and other communities. On May 25, we were at the Willowick-Eastlake Memorial Parade, on May 26 we marched in the Euclid Memorial Day Parade and on June 1 we paraded in the Northeast Little League Parade. On Sunday, June 15 we were scheduled to go to The Middlefield Cheese Festival Parade.

In the months of July and August we don't have the Monday night prac-

tice sessions but we still are going to perform on July 20, 1975 in the Willowick Bicentennial Parade and on August 14 we are going to perform at Geauga Lake Park — this will be our Annual Picnic day too.

If anyone is interested in joining our group come down on September 8, 1975 at 6:00 p.m. when we again will resume our practice sessions.

Hope you have a safe and happy summer vacation.

**JOYCE ZABUKOVEC.**

## Joe & Carrie's Trip to Europe — 1974

With knapsacks and sleeping bags on their backs, Eurail passes and guidebooks in their hands, lifesavers and kazoo's in their mouths, and adventure and curiosity in their minds they set out for Europe. They were four in number — Pat, the cleverly disguised tourist; Scott, the white Afro; Carrie, the translator; and Joe, the entertainer. Their mission was to find out in one-month's time all they could about the hospitality of the Europeans while avoiding the vicious pitfalls of their imaginary enemy, the mysterious, treacherous Doctor No!

August 6—They arrive in Frankfurt, Germany, via a 747 jumbo jet in a state of confusion. They proceed to follow a series of actions — exchange travelers' checks for foreign currency, obtain maps, learned the set-up of the public transportation network, find a place to stay, and then eat — which becomes a pattern upon entering very new city.

August 7—They move on to Munich, Germany. There they get their first taste of German hospitality and of German beer. After three days of drinking beer in quart size steins at places such as the Hofbrauhaus and the Augustiner Pub, they have their fill. They are able to elude Doctor No at Dachau, the Olympic grounds and on their side trip to Garmisch-

Parkenkirchen. However, after they view the Rathaus Glockenspiel, he almost succeeds in tricking them on the vast, modern Munich subway system. But they manage to find their way to another beer garden, the Mathauser, before leaving on the next train to Austria.

August 11—To throw off Doctor No they take a boat down the Danube from Linz, Austria to Melk, Austria, where they stuff their stomachs with Apfel Strudel. Doctor No's surprisingly rich torte ends their binge.

August 14—They arrive by train in Vienna after a quick stop off in musical Salzburg, Austria. They try to gain a touch of the surrounding culture as they tour the artistic Opera House, explore the majestic city, enjoy an evening symphony concert at the Rathaus, and picnic in the inspiring Vienna Woods.

Observations of Bavarian Countries: In Germany and Austria, many of the natives believe that Chicago still has gangsters and Al Capone. But they inform them that there is only Mayor Daley. People are courteous but hurried except in beer gardens. The foods the travelers sample consist mainly of sausages, sauerkraut, and city transportation system is the most clean, comfortable, and convenient they see in Europe.

August 15—At the Yugoslavian border Doctor No almost fools them but they manage to jump off the Austrian-bound train and on to the Slovenian-bound one just in time to the amazement of staring passengers. From Ljubljana they go on to Skofjica where they have their first taste of Slovenian hospitality as they taste Slivovitz and soda water.

Although only knowing how to say *prosim* and *prašič* in Slovenian, they travel around by bus when not enjoying the peacefulness of the country. In Bled they eat and swim at the lake; in Bohinj they ride the ski-lifts; in Radovljica they eat the best strudel in Europe; and in Postojna they explore the caves.

While in Ljubljana Doctor No sidetracks Pat to Italy, where he is forced to travel alone.

Observations of Slovenia: Relatives in Slovenia remind them of their relatives in Joliet. For like our grandparents, people in Slovenia have unused modern appliances, backyard gardens, chickens, and Slovenian recipes for chicken and beef soups. And like our grandparents, the relatives remember us at all stages of growing up through numerous photographs they carefully store away.

August 20—The fearsome four-some minus one has its arrival in Trieste, Italy delayed by three hours in Sezana, Yugoslavia, where they encounter the worst toilets on their





Carrie Ancel on the lift at Lake Bohinj, Slovenia.



A Swiss Cabin and friends with Carrie and Scott.

trip. It is standing room only, no seat in the place. Finally arriving in Trieste and meeting their contacts, Mary and Fred, they have their first taste of real Italian hospitality as they are treated to their first real Italian pizza, which is crustier and lightier than American pizza.

The heroes rough it on the shore of the Adriatic, in which they take a morning dip. They spend only twenty-four hours of strenuous touring before moving.

Observations of Italy: People are very helpful even though they could understand less Italian than our heroes could understand Slovenian. The girls are pretty and every woman wears a bikini on the beach no matter what her size or shape. The fare they try consists of exotic seafoods and pizza.

August 24—In Zurich, Switzerland they meet some young Swiss people, Urs, Heidi, and Ursula, with whom they spend a weekend at the cabin of Heidi's grandfather in the Alps. Here, in the security of this secret hide-a-way, they temporarily escape the evil eye of Doctor No. But their noses cannot escape the odor nor can their bodies deny the welcomed heat that comes from the downstairs neighbors, the cows.

Observations of Switzerland: The land was not very flat. Many of the Swiss people seemed to know more than one or two languages, many tricks with money, and much about other lands. The people consumed a lot of dairy products — milk, yogurt, cheeses, pudding, eggs, etc.

August 26—Doctor No follows them to the castle ruins of Heidelberg, Germany, where they encounter the world's largest wine barrel. They dine at the filming sites of the *Student Prince*, *Zum Sepp'l* and *The Red Ox*. The only show in town is the United States Army Band so they go to a movie which turns out to be American made.

August 28—In Trier, Germany, they

rendezvous with their final contacts, Vera and Richie, who are actually Joe and Carrie's sister and brother-in-law. From their base in Neidenbach, Germany, they set out on short excursions to Luxembourg and Belgium. They also go to Cochem, Germany for a wine festival where everyone and everything is lit up including the sky that sparkles with fireworks.

September 2—The tired travellers are reunited with Pat before they set off for Frankfurt and their return

flight to the States. After being happily settled down at home, they realize they left Doctor No back in Europe along with many new and old friends in now familiar, faraway places. They realize they discovered much and enjoyed even more about the lands and the people. If they forget all else they remember an important lesson they have learned through constant repetition — Danke Schon, Grazie and Hvala Lepa.

## MY MOST FAVORITE FRIENDS

by LUPE ANCEL

Sydney and Poindexter  
See them there  
They be my friends  
A dog and a bear.

They don't take no walk  
But they do have fun  
Look at them smile  
When I come.

The quala bear, Sydney,  
He brown and white  
With a red circle mouth  
He's a real cute sight.

Now Poindexter, the dog,  
Is floppy and big  
He got two sad eyes  
And can dance the jig.

These two friends  
Gonna cause you no harm  
It ain't like they  
Been raised on a farm.

You can squeeze them and hug them  
And hold them real tight  
And you don't have to worry  
Cause they ain't gonna bite.

Sydney and Poindexter  
Cheer me when I'm down  
A smile they give  
To take away my frown.

All day we play hard  
We tire at the end  
When we go to bed  
They know they got a friend.



# MIXED CITY

FRANC GORSE  
% STUDIA SLOVENICA  
P.O. BOX 232  
NEW YORK, N.Y. 10032

## — PATRONIZE OUR ADVERTISERS —

### ZEFRAN FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD  
LOUIS J. ZEFRAN                      ELIZABETH L. ZEFRAN  
LOUIS R. ZEFRAN                      MARILYN E. ZEFRAN  
Funeral Director and Embalmers  
CHICAGO, ILL. 60608                      Virginia 7-6688

### METROPOLITAN BANK & TRUST Company

2201 West Cermak Road  
Chicago, Illinois 60608



### GEREND - HABERMANN FUNERAL HOME

SHEBOYGAN, WISCONSIN 53081

LISTEN TO CHICAGO'S SLOVENIAN HOUR  
W.O.P.A. 1490 Kc — FRIDAYS 10:30 P.M.

### LUDWIG A. LESKOVAR

Real Estate and Insurance  
2032 W. Cermak Rd.                      Chicago, Ill. 60608  
VI 7-6679

### ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES  
452 East 152nd St.                      6502 St. Clair Ave.  
Office  
481-3118                      Cleveland, Ohio                      361-0583

### A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE

Ža vesele in žalostne dneve  
Nad 70 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod. V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.  
Tel. KEnmore 1-1235                      Cleveland 10, Ohio

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street  
Tel. HEnderson 1-2088                      Cleveland 3, Ohio

17002-10 Lake Shore Blvd.  
Tel. KEnmore 1-6300                      Cleveland 3, Ohio

### Save with ST. CLAIR

CLEVELAND, OHIO

813 EAST 185th ST.                      26000 LAKE SHORE BLVD.  
6235 ST. CLAIR AVE.                      29001 CEDAR ROAD  
25000 EUCLID AVE.                      27801 EUCLID AVE.  
6135 WILSON MILLS RD.

7481 CENTER ST., MENTOR

"at St. Clair... we care"



### Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave.                      Phone 327-4500  
Milwaukee, Wisconsin

Fr. Frank Perkovich Presents...

### SONGS & HYMNS FROM THE POLKA MASS

Celebrated at Resurrection Church, Eveleth Minnesota  
With JOE CVEK and the VARIABLES ORCHESTRA  
AND CHORALEERS.

Stereo record: \$5.00

9—Track. \$6.00

Cassette: \$6.00

Add 0.50 for postage and handling.

For orders: Write to:

### POLKA MASS

BOX 586  
Eveleth, Minnesota 55734

### TEZAK FUNERAL HOME

JOLIET, ILL.

459 North Ottawa Street

Phone: 722-0524

"First in service since 1908"